EPSON
EXCEED YOUR VISION

SC-S70600 Series
SC-S50600 Series

EN **Setup Guide**

FR **Guide d'installation**

DE **Installationshandbuch**

NL **Installatiehandleiding**

IT **Guida di installazione**

ES **Guía de instalación**

PT **Manual de instalação**

English / Français / Deutsch / Nederlands / Italiano / Español / Português

Important Safety Instructions

Read all of these instructions before using your printer. Also be sure to follow all warnings and instructions marked on the printer.

Warning

- Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may result in fire or electric shock.
- Use only in well-ventilated areas.
  Vapors from ink, waste ink, Ink Cleaner, or cleaning cartridges may cause dizziness, which should be treated as follows:
  - Move to a well-ventilated location
  - Wear a protective mask
  - If the victim exhibits difficulty breathing or stops breathing, immediately perform artificial respiration and consult a physician
- Wear protective eyewear and gloves when replacing the Waste Ink Bottle or handling Ink Cleaner. Should ink or Ink Cleaner contact your skin or enter your eyes or mouth, immediately take the following actions:
  - If fluid adheres to your skin, immediately wash it off using large volumes of soapy water. Consult a physician if the skin appears irritated or is discolored.
  - If fluid enters your eyes, rinse immediately with water. Failure to observe this precaution could result in bloodshot eyes or mild inflammation.
  - If fluid is swallowed, consult a physician immediately; do not induce vomiting.

Caution

- The printer unit is heavy and unwieldy. Have 6 or more people unpack and assemble the printer and stand.
- Keep ink cartridges, waste ink, Ink Cleaner, and cleaning cartridges away from fire. Be sure to read the Material Safety Data Sheet (MSDS) before using these items. You can download it at your local Epson Web site.
- Be careful with the heaters or the media holding plate while product is operating. They are hot and may cause a burn.
- This device has two power systems. There is a risk of electric shock unless the two power cables are unplugged during the maintenance.
- Be careful not to trap your hands or fingers when opening or closing the front cover.
  Failure to observe this precaution could result in injury.

⚠ Warning	Warnings must be followed to avoid serious bodily injury.
⚠ Caution	Cautions must be followed to avoid bodily injury.
!	Important : Important must be followed to avoid damage to this product.
✓	Note : Notes contain useful or additional information on the operation of this product.

Consignes de sécurité importantes

Lisez bien toutes ces consignes avant d’utiliser votre imprimante. Respectez bien également tous les avertissements et toutes les consignes figurant sur l’imprimante.

Avertissements

- Utilisez uniquement le cordon d’alimentation fourni avec l’imprimante. L’utilisation de tout autre cordon peut provoquer un incendie ou une électrocution.
- Utilisez seulement dans des zones bien ventilées.
  Les vapeurs d’encre, d’encre résiduelle, du liquide de nettoyage, ou des cartouches de nettoyage peuvent provoquer des étourdissements qui doivent être traités comme suit :
  - Déplacez-vous dans un endroit bien ventilé
  - Portez un masque de protection
  - Si la victime présente des difficultés à respirer ou que sa respiration s’arrête, pratiquez immédiatement la respiration artificielle et consultez un médecin
- Portez des lunettes et des gants de protection lorsque que vous remplacez le bidon d’encre résiduelle ou lorsque vous manipulez le liquide de nettoyage.
  Si l’encre ou le liquide de nettoyage entre en contact avec votre peau ou pénètre dans vos yeux ou dans votre bouche, prenez immédiatement les mesures suivantes :
  - Si du liquide adhère à votre peau, lavez-le immédiatement avec de grandes quantités d’eau savonneuse. Consultez un médecin si la peau semble irritée ou se décolore.
  - Si du liquide pénètre dans vos yeux, rincez immédiatement à l’eau claire. Le non-respect de cette précaution peut provoquer des yeux injectés de sang ou une légère inflammation.
  - Si vous avalez du liquide, consultez immédiatement un médecin ; ne vous faites pas vomir.

Attention

- L’imprimante est lourde et peu maniable. Prévoyez l’aide d’au moins 6 personnes pour déballer et assembler l’imprimante et son support.
- Conservez les cartouches d’encre, l’encre résiduelle, le liquide de nettoyage et les cartouches de nettoyage éloignés de toute source de flamme. Assurez-vous de lire la fiche de données de sécurité (FDS) avant d’utiliser ces éléments. Vous pouvez la télécharger à partir de votre site Web Epson local.
- Faites attention aux chauffages intégrés ou à la plaque de maintien du support lorsque le produit fonctionne. Ils sont chauds et peuvent provoquer des brûlures.
- Cet appareil dispose de deux systèmes d’alimentation. Il y a un risque d’électrocution si vous ne débranchez pas les deux câbles d’alimentation pendant l’entretien.
- Veillez à ne pas vous coincer les mains ou les doigts lorsque vous ouvrez ou fermez le capot avant.
  Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.

⚠ Avertissements	Les avertissements doivent être respectés pour éviter toute blessure corporelle sérieuse.
⚠ Attention	Les mises en garde doivent être respectées pour éviter toute blessure corporelle.
!	Important : les remarques importantes doivent être respectées pour éviter d’endommager ce produit.
✓	Remarque : les remarques contiennent des informations utiles ou supplémentaires sur le fonctionnement de ce produit.

DE Sicherheitshinweise

Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle folgenden Anweisungen, bevor Sie Ihren Drucker verwenden. Stellen Sie sicher, dass Sie allen Warnungen und Anweisungen auf dem Drucker folgen.

Warnung

❏ Verwenden Sie nur das Netzkabel, welches mit dem Drucker mitgeliefert wird. Die Verwendung eines anderen Kabels kann zu einem Brand oder elektrischen Schlag führen.

❏ Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.
Dämpfe aus Tinte, überschüssige Tinte, Tintenreiniger oder Reinigungs-Kartuschen können Schwindel verursachen, welcher auf folgende Weise behandelt werden sollte:
- Gehen Sie zu einem gut belüfteten Ort
- Tragen Sie eine Schutzmaske
- Wenn der Betroffene nur schwer oder garnicht mehr atmet, führen Sie sofort eine künstliche Beatmung durch und konsultieren Sie einen Arzt

❏ Tragen Sie Schutzbrille und Handschuhe beim Auswechseln des Resttonerbehälters sowie beim Umgang mit dem Tintenreiniger.
Sollte Tinte oder Tintenreiniger in Kontakt mit Ihrer Haut kommen oder in Mund oder Augen gelangen, ergreifen Sie sofort die folgenden Maßnahmen:
- Wenn Flüssigkeit an der Haut haftet , sofort mit reichlich Seifenwasser abspülen. Arzt hinzuziehen, wenn auf der Haut Irritationen oder Verfärbungen erscheinen.
- Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, sofort mit Wasser spülen. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu blutunterlaufenen Augen oder leichter Entzündung führen.
- Wenn Flüssigkeit verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen; kein Erbrechen herbeiführen.

Vorsicht

❏ Der Drucker ist schwer und unhandlich. 6 oder mehr Personen werden benötigt um Drucker und Stativ auszupacken und zu montieren.

❏ Halten Sie Tintenpatronen, überschüssige Tinte, Tintenreiniger, und Reinigungskassetten von Feuer fern. Lesen Sie unbedingt das Materialsicherheits-Datenblatt (Material Safety Data Sheet/MSDS), bevor Sie diese Teile benutzen. Sie können es von Ihrer örtlichen Epson-Website herunterladen.

❏ Seien Sie vorsichtig mit den Heizkörpern oder dem Medien-Halteblech, während das Produkt in Betrieb ist. Sie sind heiß und können Verbrennungen verursachen.

❏ Das Gerät verfügt über zwei Stromversorgungssysteme. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, wenn die beiden Stromkabel während der Wartung nicht ausgestöpselt sind.

❏ Achten Sie darauf, Ihre Hände oder Finger beim Öffnen oder Schließen der vorderen Abdeckung nicht einzuklemmen.
Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen führen.

⚠ Warnung	Warnungen müssen beachtet werden, um schwere Körperverletzungen zu vermeiden.
⚠ Vorsicht	Vorsichtsmaßnahmen müssen befolgt werden, um Körperverletzungen zu vermeiden.
!	Wichtig: Wichtige Hinweise müssen beachtet werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
✓	Hinweis: Hinweise enthalten nützliche oder zusätzliche Informationen zum Betrieb dieses Geräts.

NL Veiligheidsvoorschriften

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees eerst alle instructies alvorens u de printer gebruikt. Vergeet niet alle waarschuwingen en instructies op te volgen die op de printer zijn vermeld.

Waarschuwing

❏ Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer hoort. Gebruik van een ander snoer kan brand of een elektrische schok tot gevolg hebben.

❏ Gebruik alleen in goedgeventileerde ruimten.
Inktdampen, overtollige inkt, Inktreiniger of het reinigen van inktpatronen kan duizeligheid veroorzaken en moet als volgt worden behandeld:
- Ga naar een goedgeventileerde locatie
- Draag een beschermend masker
- Pas onmiddellijk kunstmatige beademing toe als het slachtoffer moeilijk kan ademhalen of stopt met ademhalen en raadpleeg een arts

❏ Draag een beschermende bril en handschoenen bij het vervangen van de fles voor inktafval of het hanteren van de Inktreiniger.
Mocht er inkt of Inktreiniger op uw huid terechtkomen of in uw ogen of mond komen, neem dan onmiddellijk de volgende maatregelen:
- Mocht er vloeistof aan uw huid blijven kleven, was het dan onmiddellijk af met behulp van grote hoeveelheden water met zeep. Raadpleeg een arts indien de huid er geïrriteerd of verkleurd uitziet.
- Mocht er vloeistof in uw ogen komen, spoel dan onmiddellijk met water. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan bloeddoorlopen ogen of een milde ontsteking tot gevolg hebben.
- Mocht er vloeistof worden ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts; probeer niet te braken.

Waarschuwing

❏ De printereenheid is zwaar en lomp. Laat 6 mensen of meer de printer en het onderstel uitpakken en monteren.

❏ Houd inktpatronen, overtollige inkt, Inktreiniger en het reinigen van inktpatronen uit de buurt van vuur. Vergeet niet de Material Safety Data Sheet (MSDS) te lezen alvorens deze onderdelen te gebruiken. U kunt deze downloaden op de Epson website van uw land.

❏ Wees voorzichtig met de verwarmingen of de media steunplaat terwijl het product in werking is. Ze zijn heet en kunnen brandwonden veroorzaken.

❏ Dit apparaat heeft twee aandrijfsystemen. Er is gevaar voor een elektrische schok, tenzij de stekkers van de twee netsnoeren uit het stopcontact worden gehaald tijdens het onderhoud.

❏ Pas op dat uw handen of vingers niet bekneld raken bij het openen of sluiten van het voorste deksel.
Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan letsel tot gevolg hebben.

⚠ Waarschuwing	Waarschuwingen moeten worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
⚠ Waarschuwing	Waarschuwingen moeten worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
!	Belangrijk: Belangrijke informatie moeten worden opgevolgd om schade aan dit product te voorkomen.
✓	Opmerking: Opmerkingen bevatten nuttige of aanvullende informatie over het gebruik van dit product.

IT Istruzioni sulla sicurezza

Istruzioni importanti sulla sicurezza

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la stampante. Accertarsi di seguire tutte le avvertenze e le istruzioni riportate sulla stampante.

Avvertenze

- ❏ Usare solo il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un altro cavo di alimentazione potrebbe causare incendi o shock elettrico.
- ❏ Usare solo in aree ben ventilate.
  Vapori d'inchiostro, inchiostro di scarico, Kit solvente per inchiostro, o la pulizia delle cartucce potrebbero causare giramenti di testa, che andranno trattati come segue:
  - Spostare in un luogo ben ventilato
  - Indossare una maschera protettiva
  - Se la vittima mostra difficoltà respiratorie o smette di respirare, iniziare immediatamente la respirazione artificiale e consultare un medico
- ❏ Indossare occhiali protettivi e guanti durante la sostituzione della Tanica di scarico inchiostro o quando si maneggia il Kit solvente per inchiostro.
  In caso di contatto dell'inchiostro o del Kit solvente per inchiostro con la pelle o se entra negli occhi o nella bocca, agire immediatamente come segue:
  - Se il fluido aderisce alla pelle, sciacquarlo via immediatamente utilizzando una grande quantità di acqua e sapone. Consultare un medico se la pelle appare irritata o scolorita.
  - Se il fluido entra in contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe comportare l'arrossamento degli occhi o una leggera infiammazione.
  - Se il fluido è stato ingerito, consultare immediatamente un medico; non indurre il vomito.

Avvertenze

- ❏ L'unità stampante è pesante e ingombrante. Procedere a disimballare e assemblare la stampante e la base con 6 o più persone.
- ❏ Tenere le cartucce d'inchiostro, l'inchiostro di scarico, il Kit solvente per inchiostro, e le cartucce per la pulizia lontano dal fuoco. Assicurarsi di aver letto la parte riguardante la Sicurezza dei materiali (MSDS) prima di utilizzare questi elementi. Il download è possibile dal sito web Epson della vostra nazione.
- ❏ Prestare attenzione ai riscaldatori o al vassoio del supporto quando la macchina è in funzione. Sono caldi e potrebbero causare bruciature.
- ❏ Questo dispositivo ha due sistemi di alimentazione. C'è rischio di shock elettrico se i due cavi di alimentazione non vengono disinseriti durante la manutenzione.
- ❏ Fare attenzione a non schiacciarsi le mani o le dita durante l'apertura o la chiusura dello sportello frontale.
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare ferite.

⚠ Avvertenze	Le avvertenze dovranno essere seguite per evitare serie lesioni personali.
⚠ Avvertenze	Le avvertenze dovranno essere seguite per evitare lesioni personali.
!	Importante: I messaggi importanti devono essere seguiti per evitare danni al prodotto.
✓	Nota: Le note contengono informazioni utili o supplementari sul funzionamento di questo prodotto.

ES Instrucciones de seguridad

Instrucciones de seguridad importantes

Antes de utilizar su impresora, lea todas estas instrucciones. Igualmente, asegúrese de seguir todas las advertencias e instrucciones marcadas en la impresora.

Aviso

- ❏ Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado con la impresora. Si utiliza otro cable podría provocar un incendio o sufrir una descarga eléctrica.
- ❏ Utilizar únicamente en zonas bien ventiladas.
  Los vapores emitidos por la tinta, la tinta sobrante, el Limpiador de tinta o los cartuchos de limpieza pueden provocar mareos, los cuales han de tratarse del siguiente modo:
  - Desplácese a una ubicación bien ventilada
  - Utilice una máscara protectora
  - Si la víctima muestra dificultades o paradas respiratorias, realice la respiración artificial inmediatamente y consulte con un médico
- ❏ Utilice protección ocular y guantes al sustituir el Recipiente para tinta sobrante o al manejar el Limpiador de tinta.
  Si la tinta o el Limpiador de tinta entran en contacto con su piel o penetran por sus ojos o boca, realice inmediatamente lo siguiente:
  - Si se adhiere fluido a su piel, lávese inmediatamente con grandes cantidades de agua jabonosa. Si la piel está irritada o descolorada, póngase en contacto con un médico.
  - Si el fluido penetra en sus ojos, aclárelos inmediatamente con agua. De no cumplir con esta precaución podría provocar inyecciones de sangre en los ojos o inflamaciones leves.
  - Si ingiere el fluido, póngase en contacto con un médico inmediatamente; no provoque los vómitos.

Precaución

- ❏ La unidad de la impresora es pesada y difícil de manejar. Al menos seis personas deberán desempacar e instalar la impresora y el soporte.
- ❏ Mantenga los cartuchos de tinta, la tinta sobrante, el Limpiador de tinta y los cartuchos de limpieza alejados del fuego. Antes de utilizar estos elementos, asegúrese de leer la Ficha de datos de seguridad (FDS). Podrá descargarla desde su sitio web Epson local.
- ❏ Mientras el producto esté en funcionamiento, tenga cuidado con los calefactores y la placa de sujeción de materiales. Dichos elementos están calientes y pueden provocar quemaduras.
- ❏ Este dispositivo posee dos sistemas de alimentación. A menos que durante el mantenimiento ambos cables de alimentación estén desactivados, existirá el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- ❏ Tenga cuidado al abrir o cerrar la cubierta delantera, ya que sus manos podrían quedar atrapadas.
  De no cumplir con esta precaución podría sufrir lesiones.

⚠ Aviso	Deben respetarse los avisos para evitar daños personales graves.
⚠ Precaución	Las precauciones deben respetarse para evitar daños personales.
!	Importante: la información importante debe respetarse para evitar dañar el producto.
✓	Nota: las notas contienen información útil o adicional sobre el funcionamiento de este producto.

Instruções de Segurança Importantes

Leia estas instruções antes de usar a sua impressora. Certifique-se também de que segue todos os avisos e instruções marcados na impressora.

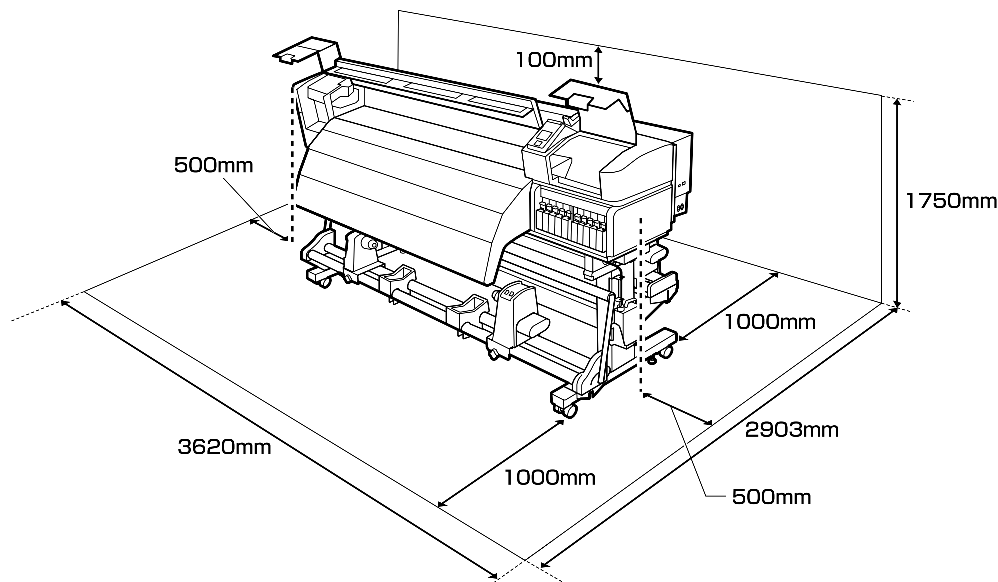
Aviso

- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode resultar em incêndio ou choque eléctrico.
- Utilize apenas em áreas bem ventiladas.
  Vapores de tinta, tinta residual, Kit Limpeza de tinta ou cartuchos de limpeza podem causar tonturas, o que deve ser tratado como se segue:
  - Vá para um local bem ventilado
  - Use uma máscara protectora
  - Se a vítima apresentar dificuldades respiratórias ou parar de respirar, efectue imediatamente respiração assistida e consulte um médico
- Use óculos e luvas de protecção quando substituir a Garrafa de resíduos de tinta ou manusear o Kit Limpeza de tinta.
  Se a tinta ou o Kit Limpeza de tinta entrarem em contacto com a sua pele ou entrarem nos seus olhos ou boca, tome imediatamente as seguintes providências:
  - Se o fluido aderir à sua pele, lave-o imediatamente usando grandes quantidades de água e sabão. Consulte um médico se a pele parecer irritada ou manchada.
  - Se o fluido entrar nos seus olhos, enxague imediatamente com água. A não observância desta precaução poderá resultar em olhos vermelhos ou inflamação leve.
  - Se o fluido for engolido, consulte um médico imediatamente; não induza o vómito.

Cuidado

- A unidade da impressora é pesada e de manejo difícil. São necessárias 6 ou mais pessoas para desempacotar e montar a impressora e o suporte.
- Mantenha os cartuchos de tinta, tinta residual, o Kit Limpeza de tinta e os cartuchos de limpeza longe de fogo. Certifique-se de que lê a Ficha Técnica de Segurança dos Materiais (MSDS, Material Safety Data Sheet) antes de usar estes itens. Pode descarregá-la no website da Epson da sua área.
- Tenha cuidado com os aquecedores ou o prato de suporte de papel enquanto o produto está a operar. Estes estão quentes e podem causar uma queimadura.
- Este dispositivo tem dois sistemas de alimentação. Existe um risco de choque eléctrico a não ser que os dois cabos de alimentação estejam desligados durante a manutenção.
- Tenha cuidado para não entalar as suas mãos ou dedos ao abrir ou fechar a tampa frontal.
  A não observância desta precaução pode resultar em ferimentos.

⚠ Aviso	Devem ser respeitados os avisos de modo a evitar danos corporais graves.
⚠ Cuidado	Devem ser respeitadas as atenções de modo a evitar danos corporais.
!	Importante: Importante deve ser respeitado de modo a evitar danos neste produto.
✓	Nota: As notas incluem informações úteis ou adicionais sobre o funcionamento deste produto.



Instructions for Placing the Printer

- ❏ Leave adequate room as shown in the table for setting up the printer.
- ❏ Choose a flat and stable location that can support the printer weight.
  SC-S70600 series: about 229 kg
  SC-S50600 series: about 238 kg
- ❏ The number of power cables and total amperage are as follows:
  SC-S70600 series: 2 power cables, total amperage 20 A at 100 V or 10 A at 240 V
  SC-S50600 series: 3 power cables, total amperage 21 A at 100 V or 10.5 A at 240 V
  If the total amperage can not be supplied from one outlet, connect the power cables to outlets on different circuits.
- ❏ Operate the printer under the following conditions:
  Temperature: 15 to 35°C (59 to 95°F)
  Humidity: 20 to 80% without condensation
- ❏ Even the conditions above are met, you may not print properly if the environmental conditions are not proper for the paper. See the instructions of the paper for more detailed information.
- ❏ Keep the printer away from drying, direct sunlight, or heat sources to maintain the appropriate humidity.

Instructions pour le placement de l'imprimante

- ❏ Laissez suffisamment d'espace comme indiqué dans le tableau pour la mise en place de l'imprimante.
- ❏ Choisissez un emplacement plat et stable pouvant supporter le poids de l'imprimante.
  Série SC-S70600 : environ 229 kg
  Série SC-S50600 : environ 238 kg
- ❏ Le nombre de câbles d'alimentation et la valeur de l'intensité totale sont les suivants :
  Série SC-S70600 : 2 câbles d'alimentation, intensité totale de 20 A à 100 V ou 10 A à 240 V
  Série SC-S50600 : 3 câbles d'alimentation, intensité totale de 21 A à 100 V ou 10,5 A à 240 V
  Si l'intensité totale ne peut être fournie par une seule prise, connectez les câbles d'alimentation à des prises situées sur des circuits différents.
- ❏ Utilisez l'imprimante dans les conditions suivantes :
  Température : de 15 à 35°C
  Humidité : de 20 à 80 % sans condensation
- ❏ Même si les conditions ci-dessus sont satisfaites, vous risquez de ne pas imprimer correctement si les conditions ambiantes ne sont pas adaptées au papier. Reportez-vous aux instructions du papier pour plus d'informations.
- ❏ Conservez l'imprimante à l'abris du rayonnement asséchant, direct du soleil ou de sources de chaleur afin de maintenir l'humidité appropriée.

Anleitung zum Aufstellen des Druckers

- ❏ Lassen Sie ausreichend Platz, so wie in der Tabelle für die Einrichtung des Druckers angezeigt.
- ❏ Wählen Sie einen ebenen und stabilen Standort, welcher das Gewicht des Druckers tragen kann.
  SC-S70600-Reihe: etwa 229 kg
  SC-S50600-Reihe: etwa 238 kg
- ❏ Die Anzahl der Netzkabel und der Gesamtstromverbrauch sind wie folgt:
  SC-S70600-Reihe: Zwei Netzkabel, Gesamtstromverbrauch 20 A bei 100 V oder 10 A bei 240 V
  SC-S50600-Reihe: Drei Netzkabel, Gesamtstromverbrauch 21 A bei 100 V oder 10,5 A bei 240 V
  Wenn der Gesamtstromverbrauch nicht von einer einzigen Steckdose bewältigt werden kann, schließen Sie die Netzkabel an Steckdosen verschiedener Stromkreise an.
- ❏ Betreiben Sie den Drucker unter folgenden Bedingungen:
  Temperatur: 15 bis 35 ºC (59 bis 95 ºF)
  Luftfeuchtigkeit: 20 bis 80 % ohne Kondensation
- ❏ Auch wenn die oben genannten Bedingungen erfüllt sind, kann nicht richtig gedruckt werden, wenn die Umgebungsbedingungen für das Papier nicht erfüllt sind. Lesen Sie die Anweisungen zum Papier für nähere Informationen.
- ❏ Halten Sie den Drucker von Trocknung, direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen fern, um die passende Feuchtigkeit zu gewährleisten.

Instructies voor het plaatsen van de printer

- ❏ Laat voldoende ruimte vrij zoals weergegeven in de tabel voor het installeren van de printer.
- ❏ Kies een vlakke en stabiele locatie welke het gewicht van de printer kan dragen.
  Model SC-S70600: ongeveer 229 kg
  Model SC-S50600: ongeveer 238 kg
- ❏ Het aantal netsnoeren en de totale stroomsterkte zijn als volgt:
  Model SC-S70600: 2 netsnoeren, totale stroomsterkte van 20 A bij 100 V of 10 A bij 240 V
  Model SC-S50600: 3 netsnoeren, totale stroomsterkte van 21 A bij 100 V of 10,5 A bij 240 V
  Als één stopcontact de totale stroomsterkte niet kan leveren, verbind de netsnoeren dan met stopcontacten op verschillende circuits.
- ❏ Bedien de printer onder de volgende voorwaarden:
  Temperatuur: 15 tot 35 °C (59 tot 95 °F)
  Vochtigheid: 20 tot 80% zonder condensvorming
- ❏ Zelfs als aan de bovenstaande voorwaarden wordt voldaan, kunt u mogelijk niet goed afdrukken indien de omgevingsfactoren niet juist zijn voor het papier. Zie de instructies van het papier voor meer gedetailleerde informatie.
- ❏ Houd, om de juiste vochtigheid te behouden, de printer uit de buurt van droogte, direct zonlicht of warmtebronnen.

Istruzioni per il posizionamento della stampante

- ❏ Lasciare uno spazio adeguato, come mostrato in tabella, per il montaggio della stampante.
- ❏ Scegliere una superficie piatta e stabile che possa supportare il peso della stampante.
  Serie SC-S70600: circa 229 kg
  Serie SC-S50600: circa 238 kg
- ❏ Il numero di cavi di alimentazione e l'amperaggio totale sono come di seguito:
  Serie SC-S70600: 2 cavi di alimentazione, amperaggio totale 20 A a 100 V o 10 A a 240 V
  Serie SC-S50600: 3 cavi di alimentazione, amperaggio totale 21 A a 100 V o 10,5 A a 240 V
  Se l'amperaggio totale non può essere fornito da una singola presa, collegare i cavi di alimentazione a prese di circuiti diversi.
- ❏ Far funzionare la stampante solo in presenza delle seguenti condizioni:
  Temperatura: da 15 a 35°C (da 59 a 95°F)
  Umidità: da 20 a 80% senza condensa
- ❏ Anche rispettando le precedenti condizioni, la stampa potrebbe non essere adeguata se le condizioni ambientali non sono adatte per la carta. Vedere le istruzioni della carta per maggiori dettagli.
- ❏ Tenere la stampante lontana da luoghi in cui potrebbe essiccare, dalla luce diretta del sole o da fonti di calore per mantenere il giusto grado di umidità.

Instrucciones al instalar la impresora

- ❏ Al instalar la impresora deberá dejar un espacio adecuado, tal y como se muestra en la tabla.
- ❏ Seleccione una superficie estable y nivelada que sea capaz de resistir el peso de la impresora.
  Serie SC-S70600: aproximadamente 229 kg
  Serie SC-S50600: aproximadamente 238 kg
- ❏ El número de cables de alimentación y de amperaje total son los siguientes:
  Serie SC-S70600: 2 cables de alimentación, amperaje total de 20 A a 100 V o de 10 A a 240 V
  Serie SC-S50600: 3 cables de alimentación, amperaje total de 21 A a 100 V o de 10,5 A a 240 V
  Si el amperaje total no se puede suministrar desde una toma, conecte los cables a tomas en circuitos distintos.
- ❏ Utilice la impresora bajo las siguientes condiciones:
  Temperatura: de 15 a 35 °C (de 59 a 95 °F)
  Humedad: de 20 a 80% sin condensación
- ❏ Incluso si se cumplen las anteriores condiciones, podría no ser capaz de imprimir correctamente si las condiciones ambientales no son las adecuadas para el tipo de papel. Consulte las instrucciones del papel para más información.
- ❏ Para poder mantener la humedad adecuada, mantenga la impresora alejada de secadoras, luz solar directa o fuentes de calor.

Instruções para a Colocação da Impressora

- ❏ Deixe um espaço adequado na mesa para instalar a impressora, como mostrado.
- ❏ Escolha um local plano e estável que possa suportar o peso da impressora.
  Série SC-S70600: aprox. 229 kg
  Série SC-S50600: aprox. 238 kg
- ❏ O número de cabos de alimentação e a amperagem total são os seguintes:
  Série SC-S70600: 2 cabos de alimentação. Amperagem total: 20 A a 100 V ou de 10 A a 240 V
  Série SC-S50600: 3 cabos de alimentação. Amperagem total: 21 A a 100 V ou de 10,5 A a 240 V
  Se a amperagem total não puder ser fornecida a partir de uma tomada, ligue os cabos de alimentação a tomadas de circuitos diferentes.
- ❏ Opere a impressora sob as seguintes condições:
  Temperatura: 15 a 35°C (59 a 95°F)
  Humidade: 20 a 80% sem condensação
- ❏ Mesmo se estiverem reunidas as condições acima, não conseguirá imprimir adequadamente se as condições ambientais não forem as apropriadas para o papel. Veja as instruções do papel para informações mais detalhadas.
- ❏ Mantenha a impressora longe de secagem, luz solar directa ou fontes de calor para manter a humidade apropriada.

EN Unpacking
FR Déballage
DE Auspacken
NL Uitpakken
IT Disimballare
ES Desembalaje
PT Desempacotar

×2

×2

A ×3

×3

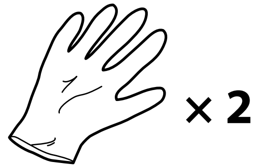
B ×8

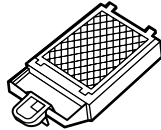
×2

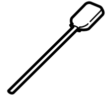
×2

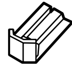
×2

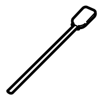
C ×22

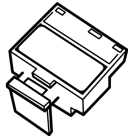

× 2




× 25


× 2


× 25


× 2



Information on using maintenance tools can be found in the User's Guide.

Vous pouvez trouver les informations relatives à l'utilisation des outils de maintenance dans le Guide d'utilisation.

Information zur Verwendung der Wartungswerkzeuge finden Sie in der Benutzerhandbuch.

Informatie over het gebruik van onderhoudsgereedschap is te vinden in de Gebruikershandleiding.

Informazioni sull'uso degli strumenti di manutenzione possono essere trovate nella Guida utente.

Podrá encontrar información acerca del uso de las herramientas de mantenimiento en el Manual de usuario.

Informações sobre o uso de ferramentas de manutenção podem ser encontrada no Guia do Utilizador.



SC-S50600 series printers come with an additional print drying system. See the additional print drying system manual for information on installation and package contents.

Les imprimantes de série SC-S50600 sont accompagnées d'une unité additionnelle de séchage. Reportez-vous au manuel de l'unité additionnelle de séchage pour plus d'information sur l'installation et le contenu de l'emballage.

Drucker der SC-S50600-Reihe sind mit einer zusätzlichen Heizung zum Trocknen der Ausdrucke ausgestattet. Im Handbuch der zusätzlichen Heizung zum Trocknen der Ausdrucke finden Sie Informationen zu Installation und Lieferumfang.

Het printermodel SC-S50600 wordt geleverd met een toegevoegd droogsysteem. Raadpleeg de handleiding van het toegevoegd droogsysteem voor meer informatie over de installatie en de inhoud van de verpakking.

Le stampanti della serie SC-S50600 presentano un Asciugatore addizionale. Vedere il manuale dell'Asciugatore addizionale per informazioni sull'installazione e sui contenuti del pacchetto.

La serie de impresoras SC-S50600 viene con un Sistema adicional de secado de impresión. Consulte el manual del Sistema adicional de secado de impresión para obtener información sobre la instalación y sobre el contenido del paquete.

As impressoras da série SC-S50600 vêm com um sistema adicional de secagem de impressão. Consulte o manual do sistema adicional de secagem de impressão para informações sobre a instalação e conteúdo da embalagem.

⚠ **Caution:**	Before assembling the printer, clear the work area by putting away the removed packing materials and bundled items.
⚠ **Attention:**	Avant d'assembler l'imprimante, nettoyez la zone de travail en éloignant tous les matériaux d'emballage et les éléments fournis.
⚠ **Vorsicht:**	Bevor Sie den Drucker montieren, räumen Sie die Arbeitsfläche frei, indem Sie die Verpackungsmaterialien entfernen.
⚠ **Waarschuwing:**	Maak de werkruimte vrij voor het monteren van de printer door de verwijderde verpakkingsmaterialen en gebundelde onderdelen op te bergen.
⚠ **Avvertenze:**	Prima di assemblare la stampante, pulire l'area di lavoro rimuovendo i materiali d'imballo e confezionamento.
⚠ **Precaución:**	Antes de montar la impresora, limpie el área de trabajo retirando los materiales de embalaje extraídos y los elementos incluidos.
⚠ **Cuidado:**	Antes de montar a impressora, arrume a área de trabalho, removendo os materiais de embalagem e itens agrupados.

Stand

Support

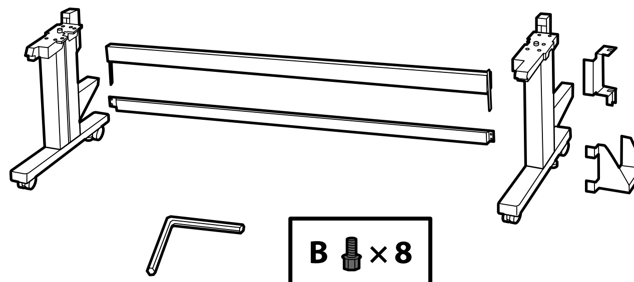
Ständer

Onderstel

Base

Soporte

Suporte





It is recommended to assemble the stand by a group of three.

Trois personnes sont nécessaires à l'assemblage du support.

Es wird empfohlen, den Ständer mit einer Gruppe von drei Personen zu montieren.

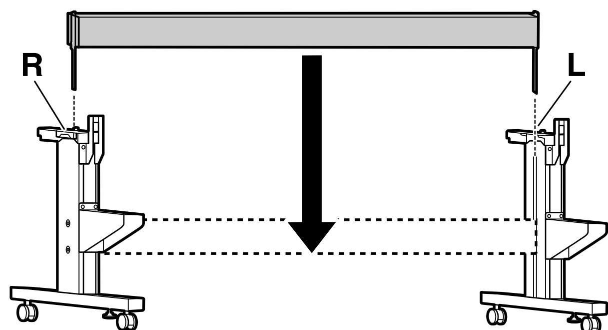
Het is raadzaam het onderstel door drie mensen te laten monteren.

Si raccomanda di assemblare la base con un gruppo di tre.

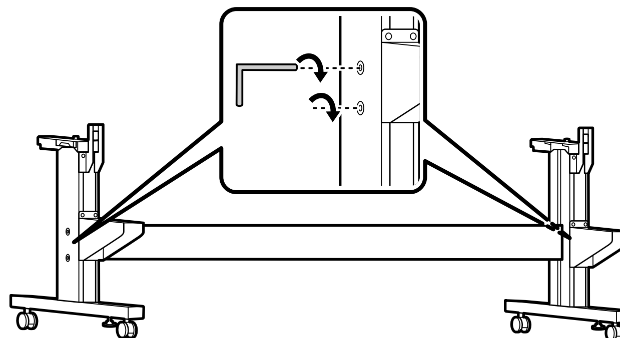
Se recomienda utilizar tres personas para montar el soporte.

Recomenda-se a montagem do suporte por um grupo de três pessoas.

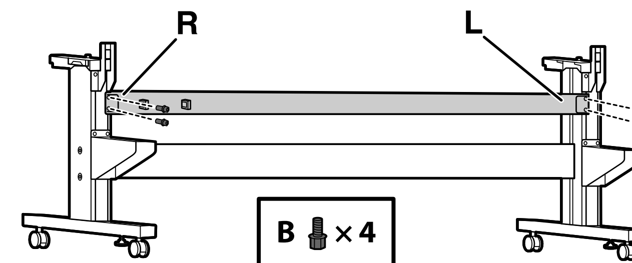
[1]



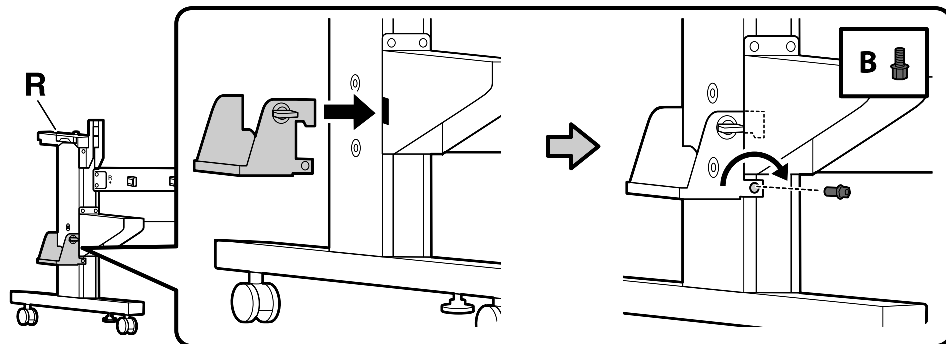
[2]



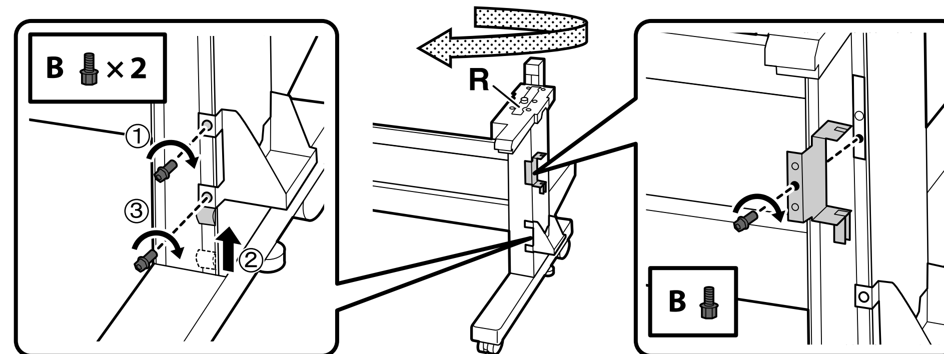
[3]



[4]



[5]



Printer Installation

Installation de l'imprimante

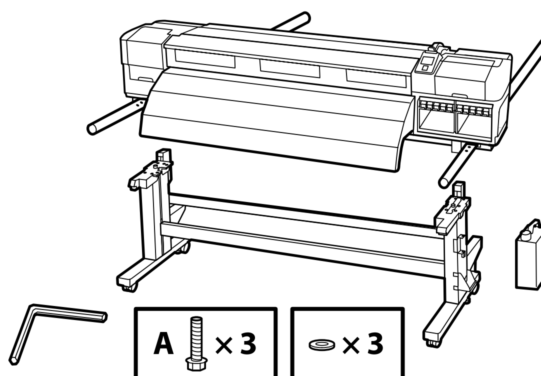
Druckerinstallation

Printerinstallatie

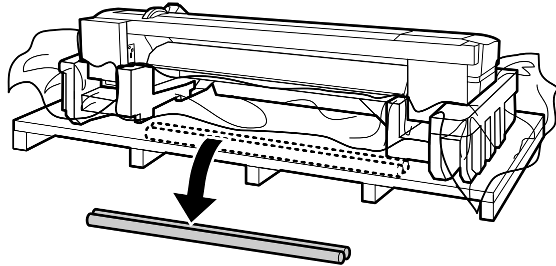
Installazione della stampante

Instalación de la impresora

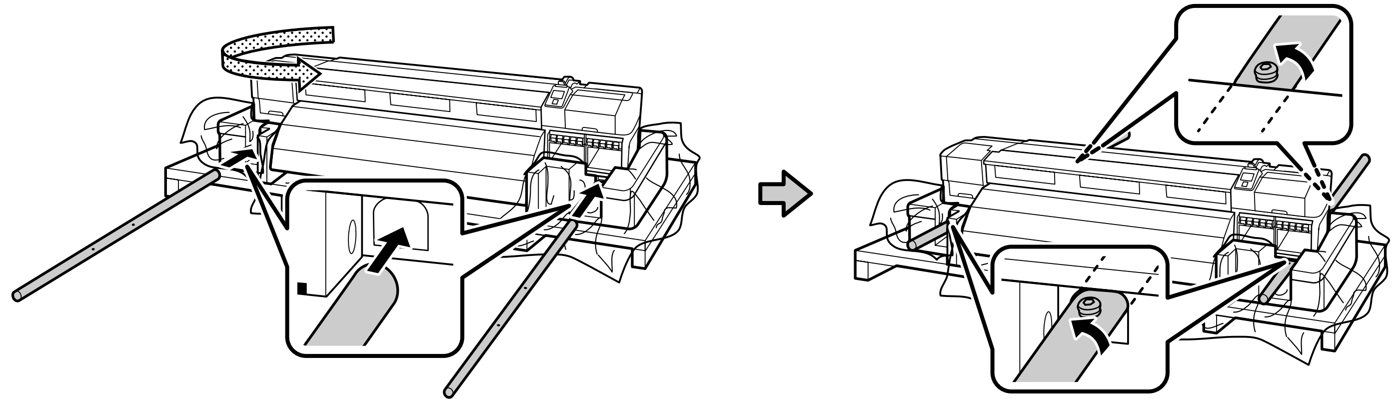
Instalação da Impressora



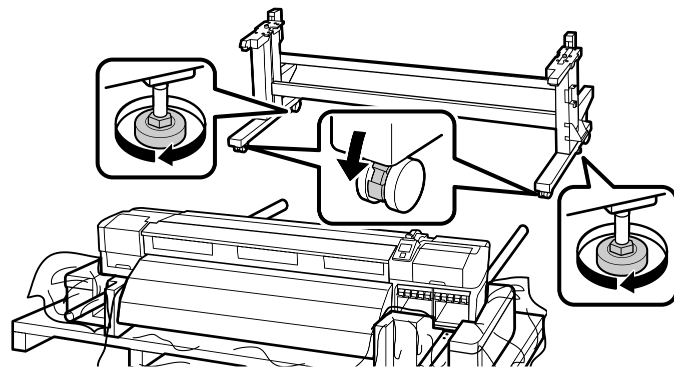
[1]



[2]



[3]





Before using the printer, be sure the stand is fixed in place. When moving the printer, rotate the adjusters in the opposite direction to raise them and then unlock the casters.

Avant d'utiliser l'imprimante, assurez-vous que le support est fixé bien en place. Lorsque vous déplacez l'imprimante, tournez les ajusteurs dans le sens inverse pour les soulever puis déverrouillez les roulettes.

Bevor Sie den Drucker benutzen, stellen Sie sicher, dass der Ständer fixiert ist. Wenn Sie den Drucker bewegen, drehen Sie die Regler in die entgegengesetzte Richtung um sie anzuheben und entsperren Sie dann die Transportrollen.

Zorg dat het onderstel op zijn plaats is vastgezet alvorens de printer in gebruik te nemen. Draai, bij het verplaatsen van de printer, het afstelgereedschap in de tegenovergestelde richting om deze rechtop te zetten en maak vervolgens de wieltjes los.

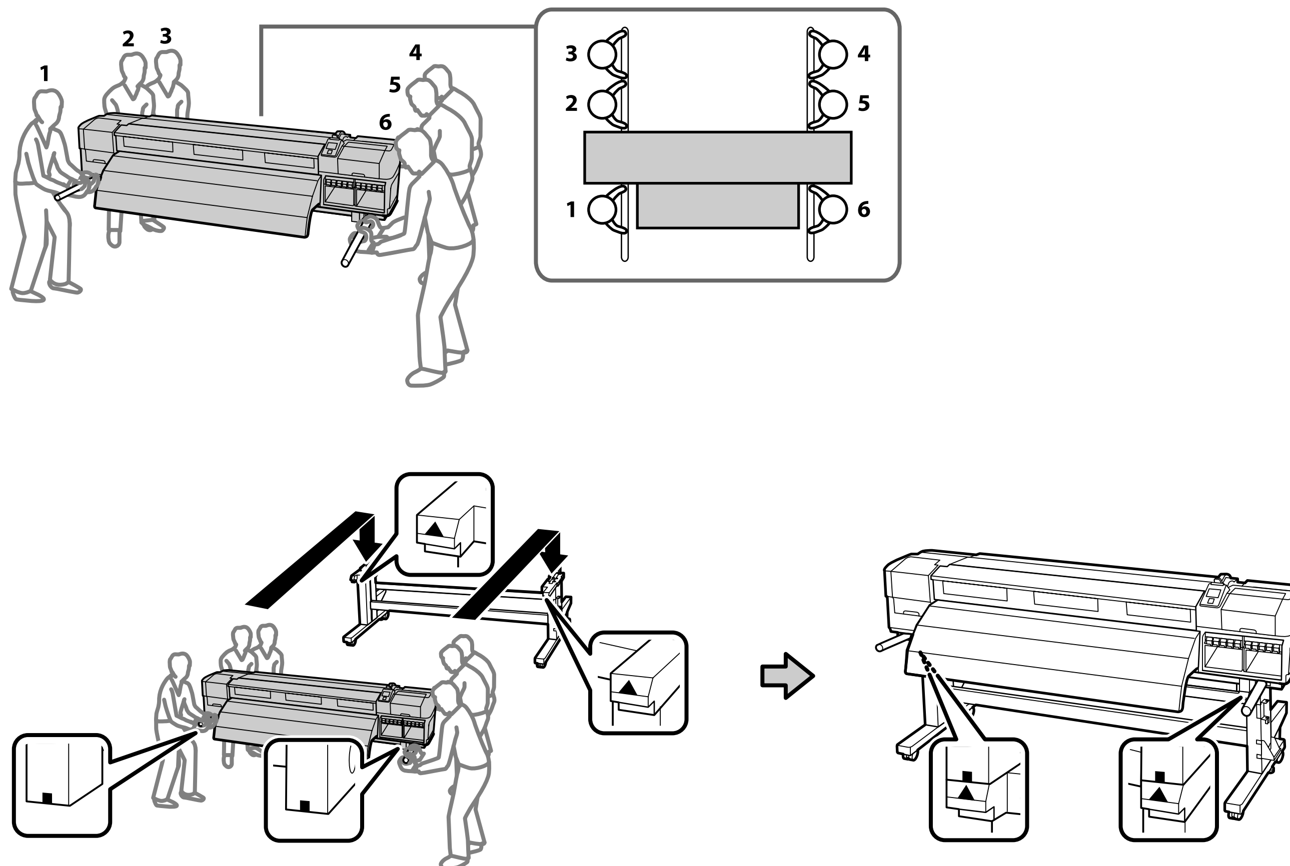
Prima di utilizzare la stampante, assicurarsi che la base sia ben fissata. Per muovere la stampante, ruotare i piedini regolabili nella direzione opposta per sollevarli e quindi sbloccare le ruote pivotanti.

Antes de utilizar la impresora, asegúrese de que el soporte está fijamente instalado. Al desplazar la impresora, gire los ajustadores en direcciones opuestas para elevarlos y, a continuación, desbloquee las ruedas.

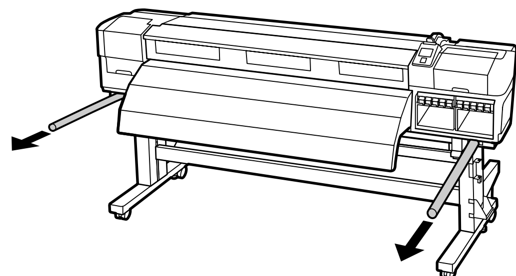
Antes de usar a impressora, certifique-se de que o suporte está fixo no lugar. Quando mover a impressora, rode os ajustadores na direcção oposta para os levantar e desbloquear os rodízios.

[4]

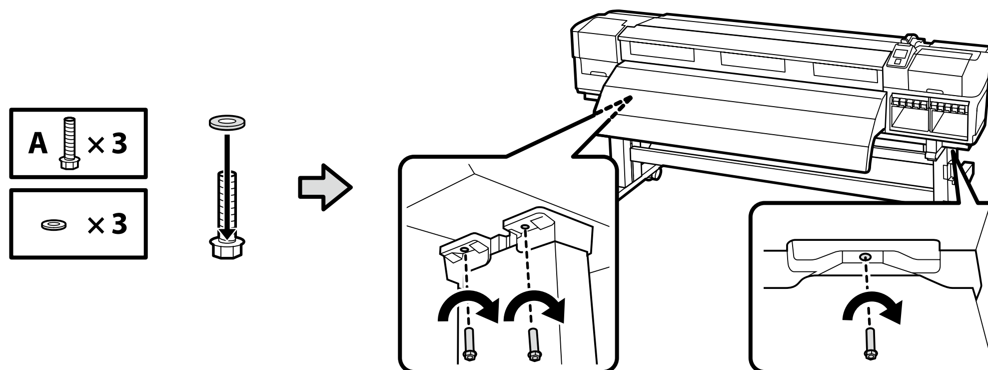
⚠Caution:	When carrying the printer, use at least six persons.
⚠Attention:	N'essayez pas de soulever l'imprimante si vous êtes moins de six personnes.
⚠Vorsicht:	Wenn Sie den Drucker tragen, tun Sie dies mit mindestens sechs Personen.
⚠Waarschuwing:	Draag de printer met minstens zes personen.
⚠Avvertenze:	Per trasportare la stampante, usare almeno sei persone.
⚠Precaución:	Serán necesarias al menos seis personas para transportar la impresora.
⚠Cuidado:	Quando transportar a impressora, use pelo menos seis pessoas.



[5]

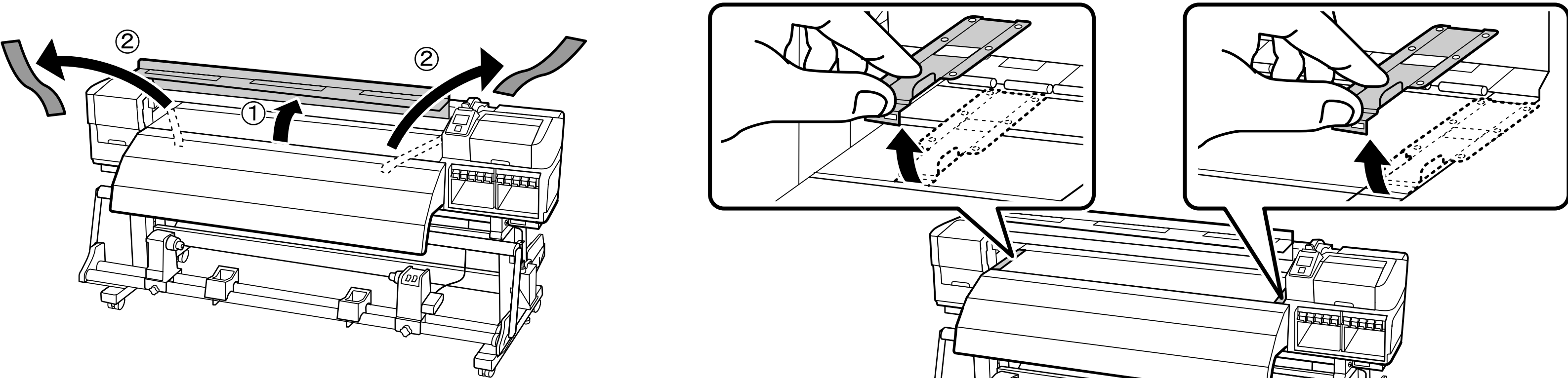


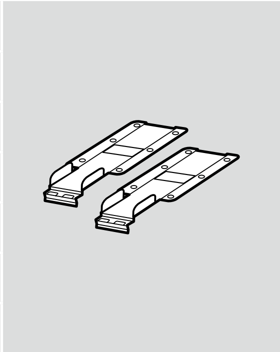
[6]



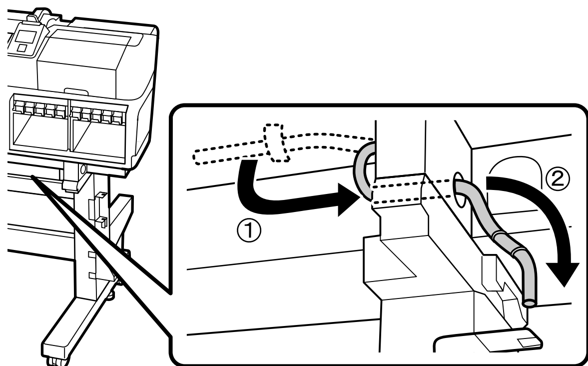
[7]

⚠Caution:	Be careful not to trap your hands or fingers when opening or closing the front cover.
⚠Attention:	Veillez à ne pas vous coincer les mains ou les doigts lorsque vous ouvrez ou fermez le capot avant.
⚠Vorsicht:	Achten Sie darauf, Ihre Hände oder Finger beim Öffnen oder Schließen der vorderen Abdeckung nicht einzuklemmen.
⚠Waarschuwing:	Pas op dat uw handen of vingers niet bekneld raken bij het openen of sluiten van het voorste deksel.
⚠Avvertenze:	Fare attenzione a non schiacciarsi le mani o le dita durante l'apertura o la chiusura dello sportello frontale.
⚠Precaución:	Tenga cuidado al abrir o cerrar la cubierta delantera, ya que sus manos podrían quedar atrapadas.
⚠Cuidado:	Tenha cuidado para não entalar as suas mãos ou dedos ao abrir ou fechar a tampa frontal.

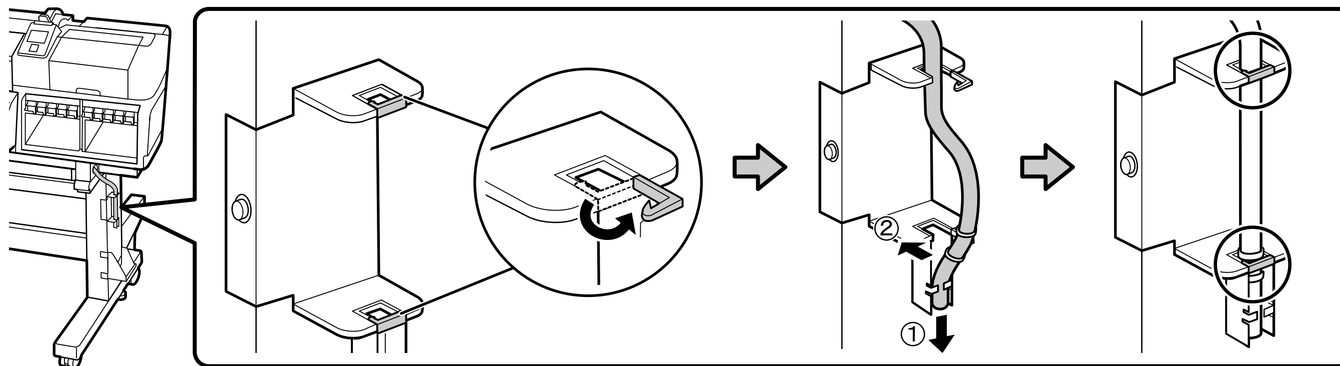


The removed media holding plate is used when printing on media with a thickness of less than 0.4 mm.	
La plaque de maintien du support retirée est utilisée lors de l'impression sur un support d'une épaisseur de moins de 0,4 mm.	
Die entfernte Medien-Halteplatte wird beim Druck auf Medien mit einer Dicke von weniger als 0,4 mm verwendet.	
De verwijderde media steunplaat wordt gebruikt bij het afdrukken op media met een dikte van minder dan 0,4 mm.	
Il vassoio del supporto rimovibile si usa quando si stampa su supporti con uno spessore inferiore a 0,4 mm.	
La placa de sujeción de materiales extraída se utiliza al imprimir en materiales con un grosor inferior a 0,4 mm.	
O prato de suporte de papel removido é usado ao imprimir em papel com uma grossura de menos de 0,4 mm.	

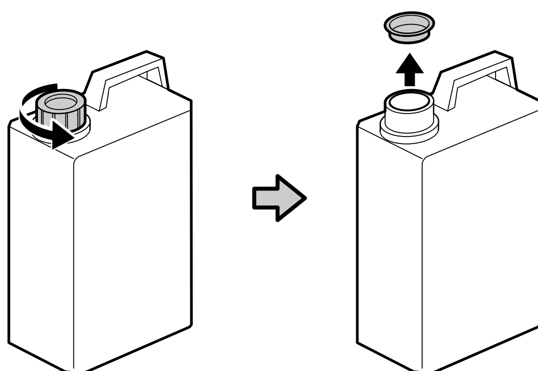
[9]



[10]



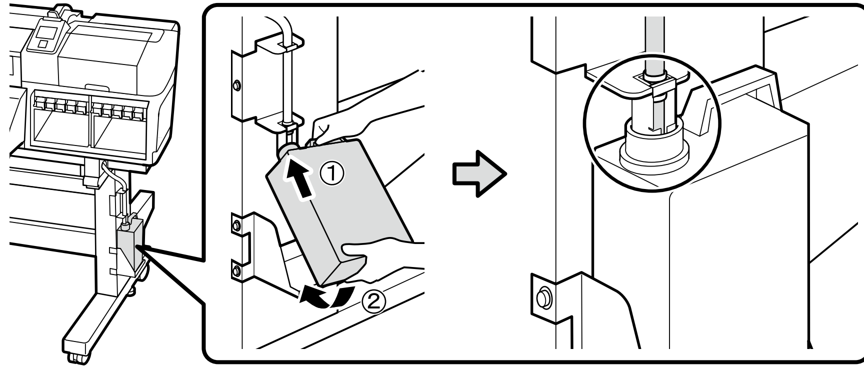
[11]





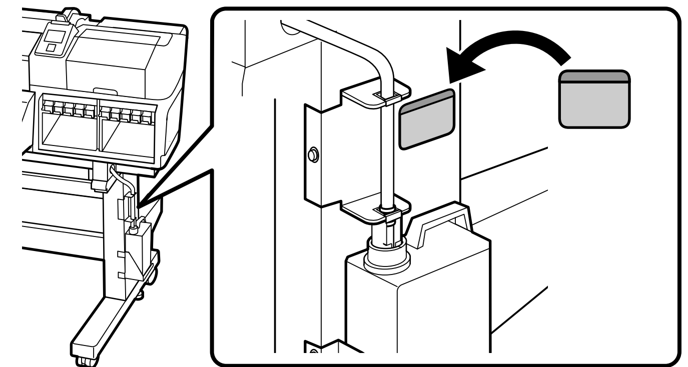
✓	The lid of the Waste Ink Bottle is required when disposing of the waste ink. Keep the lid. Do not throw it away.
	Vous devez utiliser le couvercle du bidon d'encre résiduelle lorsque vous jetez l'encre résiduelle. Gardez le couvercle. Ne le jetez pas.
	Der Deckel des Resttintenbehälters ist erforderlich zur Entsorgung der Resttinte. Behalten Sie den Deckel. Schmeißen Sie ihn nicht weg.
	De dop van de Fles voor inktafval is vereist bij het afvoeren van overtollig inkt. Bewaar de dop. Gooi deze niet weg.
	Il coperchio della Tanica di scarico inchiostro è necessario per lo smaltimento dell'inchiostro esausto. Conservare il tappo. Non gettarlo via.
	Al desechar la tinta sobrante, será necesaria la tapa del Recipiente para tinta sobrante. Guarde la tapa. No la tire.
	A tampa da Garrafa de resíduos de tinta é necessária quando se descarta a tinta residual. Guarde a tampa. Não a deite fora.

[12]



[13]

!	Place the caution label for your language over the English label.
	Placez l'étiquette d'avertissement rédigée dans votre langue sur l'étiquette rédigée en anglais.
	Setzen Sie den Warnaufkleber für Ihre Sprache über das englische Label.
	Plaats het waarschuwingsetiket voor uw taal over het Engelse etiket.
	Posizionare l'etichetta di avvertenze nella propria lingua sopra l'etichetta in inglese.
	Coloque la etiqueta de precaución de su idioma sobre la etiqueta en inglés.
	Coloque a etiqueta de cuidado para o seu idioma sobre a etiqueta em Inglês.



Media Feeding Unit

Unité chargement papier

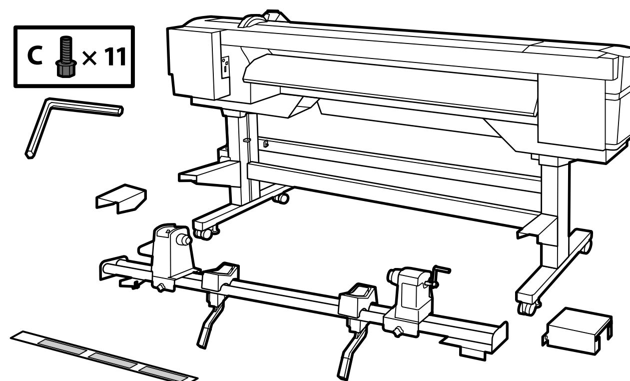
Medieneinzugseinheit

Mediadoorvoereenheid

Unità di alimentazione supporto

Unidad de alimentación de material

Unidade de Alimentação de Papel





For details on installing the optional Heavy Roll Media System, see the "Heavy Roll Media SystemSetup Guide" that is included with the Heavy Roll Media System.

Pour plus de détails sur l'installation de l'Enrouleur Auto Gros Rouleaux optionnel, reportez-vous à la section « Guide d'installation de l'Enrouleur Auto Gros Rouleaux » fournie avec l'Enrouleur Auto Gros Rouleaux.

Ausführliche Informationen zur Installation des Rollensystems für schwere Medien finden Sie im „Installationshandbuch Rollensystem für schwere Medien", welches dem Rollensystem für schwere Medien beiliegt.

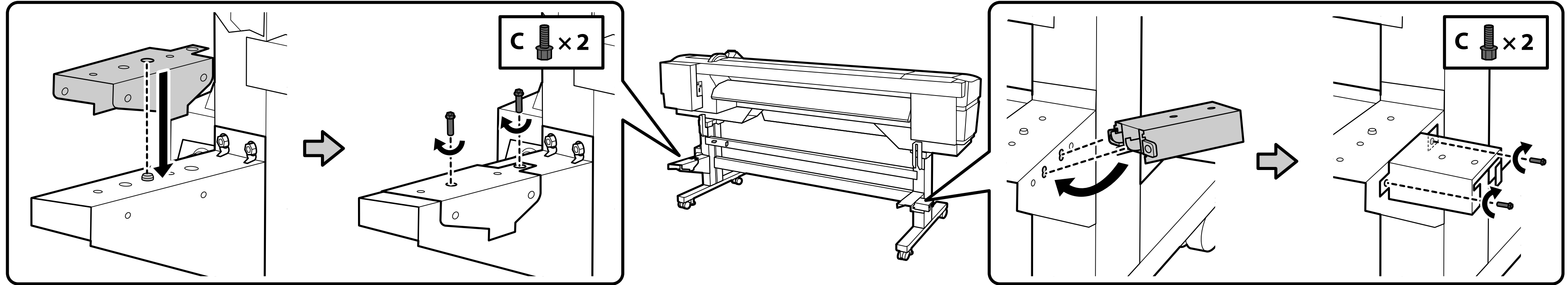
Raadpleeg voor details met betrekking tot het installeren van het optionele Systeem voor zware media, de "Installatiehandleiding Systeem voor zware media" die is meegeleverd met het Systeem voor zware media.

Per dettagli sull'installazione del Sistema di avvolgimento/svolgimento per rotoli pesanti opzionale, vedere la "Guida di installazione per il Sistema di avvolgimento/svolgimento per rotoli pesanti" inclusa nel Sistema di avvolgimento/svolgimento per rotoli pesanti.

Para más información acerca de la instalación del Sistema de papel de rollo pesado opcional, consulte la "Guía de instalación del sistema de papel de rollo pesado" incluida en el Sistema de papel de rollo pesado.

Para detalhes sobre a instalação opcional do Sistema de papel de rolo pesado, veja o "Manual do instalação do Sistema de papel de rolo pesado" que está incluido no Sistema de papel de rolo pesado.

[1]



[2]



Carry the Media Feeding Unit (approx. 19.5 kg) using two persons, each holding the two bars as shown in the figure on the right.

Prévoyez deux personnes pour porter l'unité chargement papier (approx. 19,5 kg), chacune tenant les deux barres comme illustré sur la figure de droite.

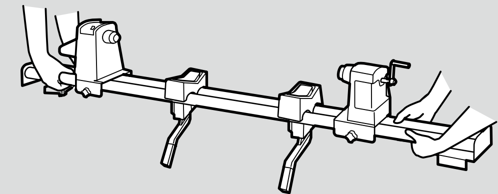
Tragen Sie die Medieneinzugseinheit (ca. 19,5 kg) mit zwei Personen, von denen jede die beiden Stangen wie auf der rechten Abbildung dargestellt zu halten hat.

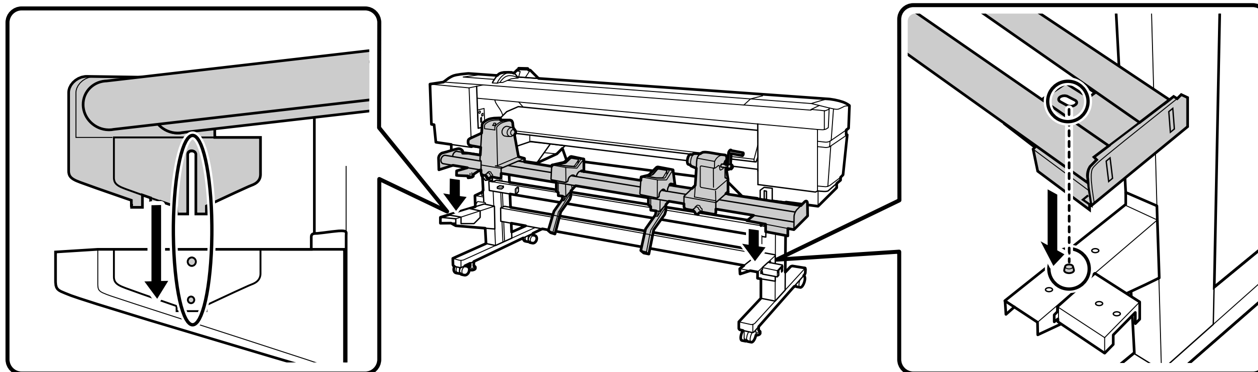
Draag de Mediadoorvoereenheid (ca. 19,5 kg) met twee personen waarbij elk persoon de twee stangen vasthoudt zoals rechts in de afbeelding aangeduid.

Eseguire il trasporto dell'Unità di alimentazione supporto (circa 19,5 kg) con due persone, ognuna delle quali mantiene due barre come mostrato nella figura a destra.

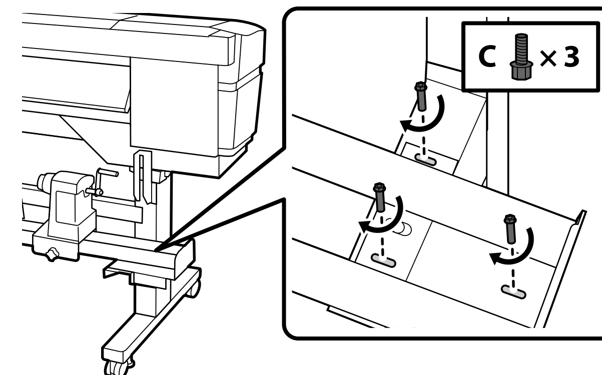
Con la ayuda de dos personas transporte la Unidad de alimentación de material (aprox. 19,5 kg), ambas sujetando las dos barras, tal y como se muestra en la figura de la derecha.

Transporte a Unidade de alimentação de papel (aprox. 19,5 kg) usando duas pessoas, cada uma segurando nas duas barras conforme mostrado na imagem à direita.





[3]



[4]



Keep the four screws in the figure on the right provisionally tightened until parallel adjustment is completed.

Maintenez temporairement les quatre vis de la figure de droite serrées jusqu'à ce que le réglage parallèle de l'espace soit terminé.

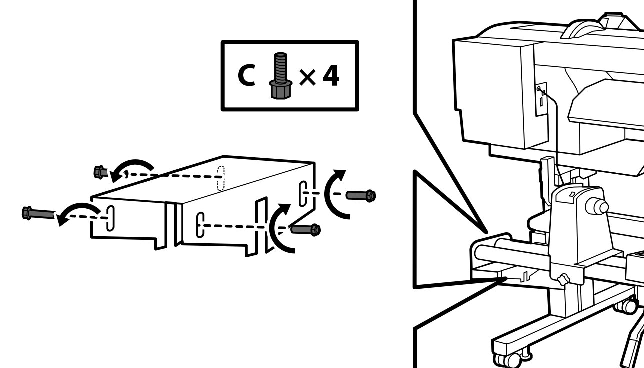
Ziehen Sie die vier rechts abgebildeten Schrauben vorläufig an, bis die Parallele Ausrichtung beendet wurde.

Zorg dat de vier schroeven in de rechts weergegeven afbeelding tijdelijk vastgeschroefd zijn totdat de parallelle uitlijning is voltooid.

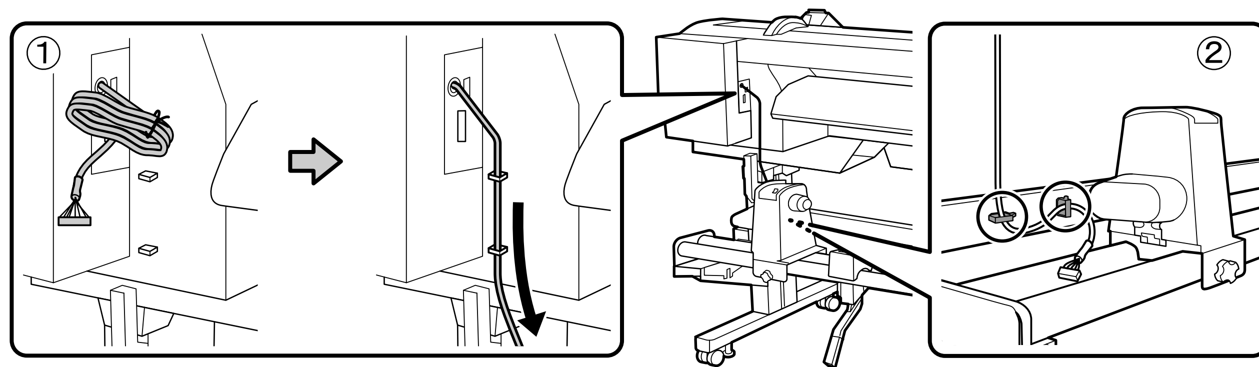
Tenere provvisoriamente serrate le quattro viti nella figura a destra finché non si è completata la regolazione parallela.

Mantenga ajustados provisionalmente los cuatro tornillos que aparecen en la figura de la derecha hasta que se haya completado el ajuste paralelo.

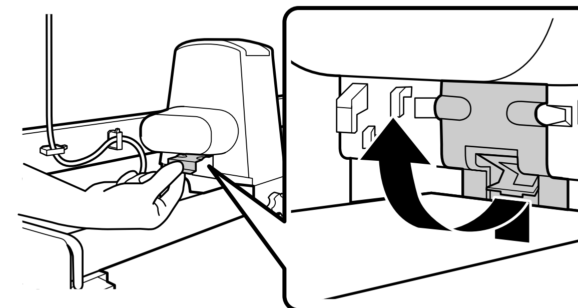
Guardar os quatro parafusos na figura à direita provisoriamente apertados até que o ajustamento paralelo seja completado.



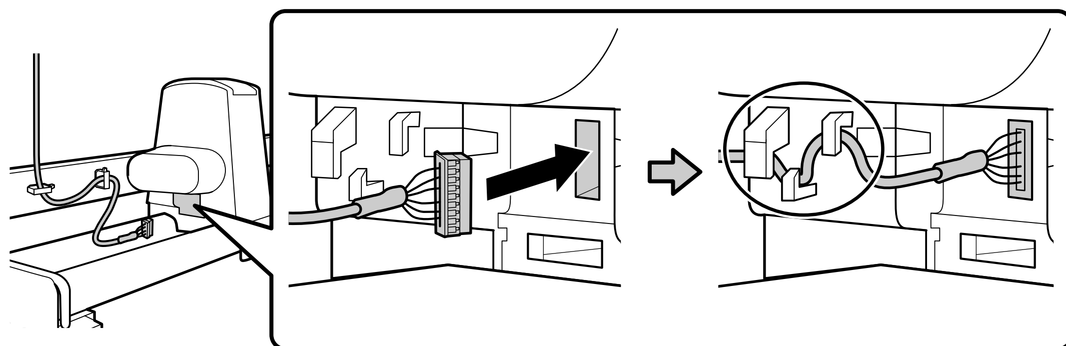
[5]



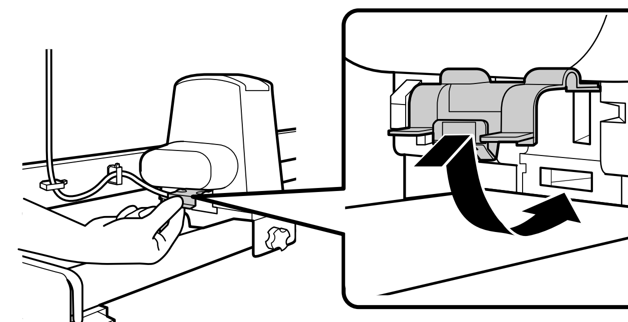
[6]



[7]



[8]



[9]

Affix the supplied label over the guide label on the front bar, aligning the left ends of the supplied label and the guide label.

Apposez l'étiquette fournie sur l'étiquette du guide située la barre avant, en alignant le bord gauche de l'étiquette fournie sur celui de l'étiquette du guide.

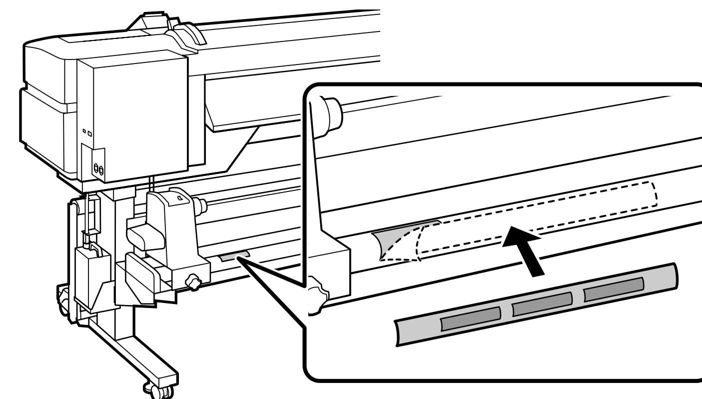
Bringen Sie den mitgelieferten Aufkleber auf dem Markierungsaufkleber an der Vorderseite an und achten Sie darauf, dass die linken Seiten der beiden Aufkleber bündig sind.

Bevestig het meegeleverde etiket op het geleidingsetiket op de voorste stang en zorg ervoor dat de linkeruiteinden van het meegeleverde etiket en het geleidingsetiket uitgelijnd zijn.

Fissare l'etichetta in dotazione sopra l'etichetta di guida sulla barra frontale, allineando le estremità sinistre dell'etichetta in dotazione e dell'etichetta di guida.

Coloque la etiqueta suministrada sobre la etiqueta de guía de la barra delantera, alineando los extremos izquierdos de la etiqueta suministrada y de la etiqueta de guía.

Cole a etiqueta fornecida sobre a etiqueta indicadora na barra frontal, alinhando as extremidades da esquerda da etiqueta fornecida com a etiqueta indicadora.



Auto Take-up Reel Unit

Enrouleur papier Automatique

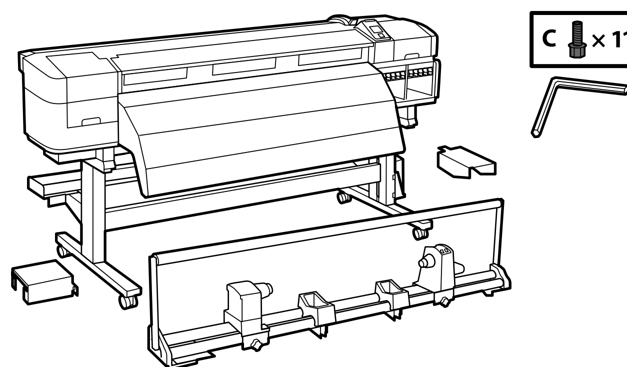
Aufrolleinheit

Automatische oproleenheid

Riavvolgitore automatico

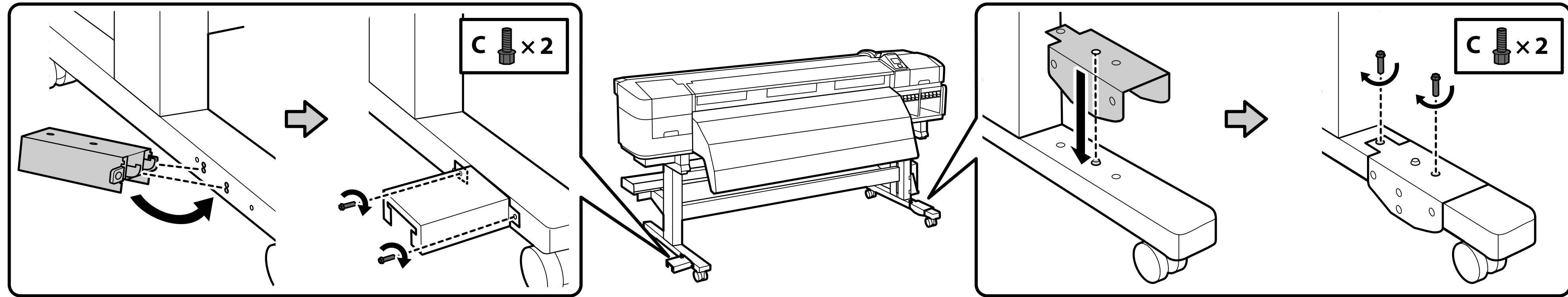
Unidad de recogida automática

Unidade de enrolador de Papel

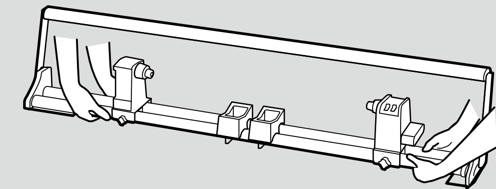


C × 11

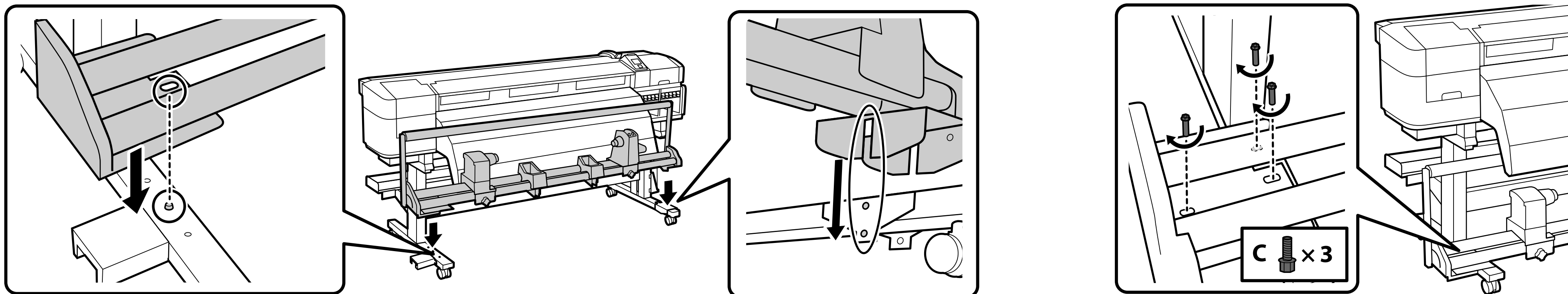
[1]



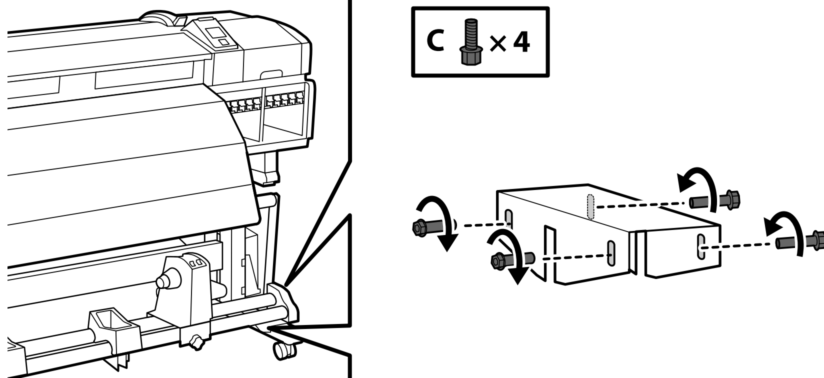
[2]

	Carry the Auto Take-up Reel Unit (approx. 21.5 kg) using two persons, each holding the two bars as shown in the figure on the right.	
	Prévoyez deux personnes pour porter l'enrouleur papier Automatique (approx. 21,5 kg), chacune tenant les deux barres comme illustré sur la figure de droite.	
	Tragen Sie die Aufrolleinheit (ca. 21,5 kg) mit zwei Personen, von denen jede die beiden Stangen wie auf der rechten Abbildung dargestellt zu halten hat.	
	Draag de Automatische oproleenheid (ca. 21,5 kg) met twee personen waarbij elk persoon de twee stangen vasthoudt zoals rechts in de afbeelding aangeduid.	
	Eseguire il trasporto del Riavvolgitore automatico (circa 21,5 kg) con due persone, ognuna delle quali mantiene due barre come mostrato nella figura a destra.	
	Con la ayuda de dos personas transporte la Unidad de recogida automática (aprox. 21,5 kg), ambas sujetando las dos barras, tal y como se muestra en la figura de la derecha.	
	Transporte a Unidade de enrolador de Papel (aprox. 21,5 kg) usando duas pessoas, cada uma segurando nas duas barras conforme mostrado na imagem à direita.	

[3]



[4]



Keep the four screws in the figure on the left provisionally tightened until parallel adjustment is completed.

Maintenez temporairement les quatre vis de la figure de gauche serrées jusqu'à ce que le réglage parallèle de l'espace soit terminé.

Ziehen Sie die vier links abgebildeten Schrauben vorläufig an, bis die Parallele Ausrichtung beendet wurde.

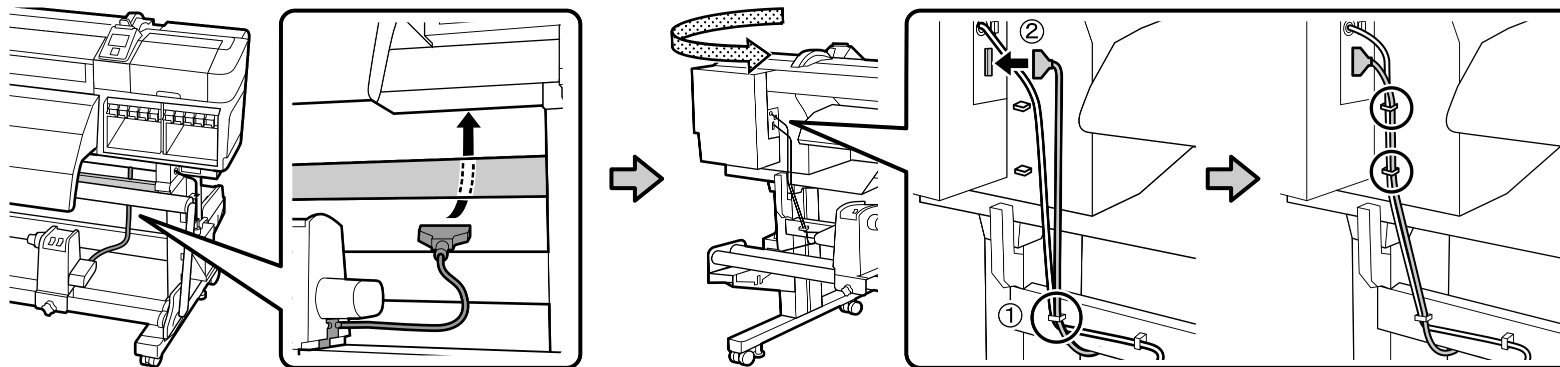
Zorg dat de vier schroeven in de links weergegeven afbeelding tijdelijk vastgeschroefd zijn totdat de parallelle uitlijning is voltooid.

Tenere provvisoriamente serrate le quattro viti nella figura a sinistra finché non si è completata la regolazione parallela.

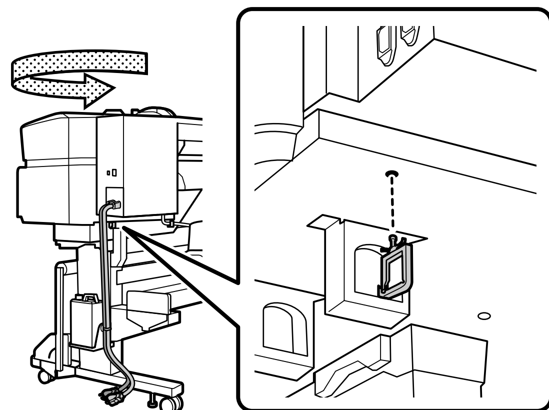
Mantenga ajustados provisionalmente los cuatro tornillos que aparecen en la figura de la izquierda hasta que se haya completado el ajuste paralelo.

Guardar os quatro parafusos na figura à esquerda provisoriamente apertados até que o ajustamento paralelo seja completado.

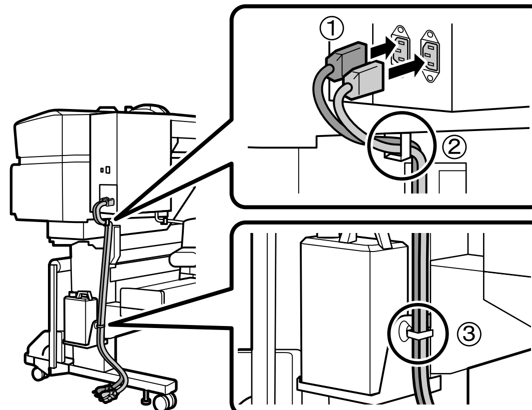
[5]



[6]

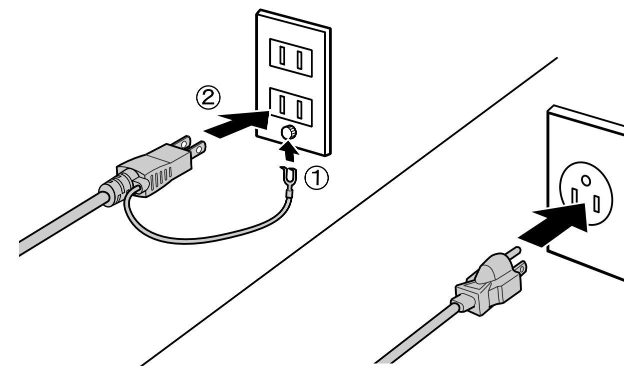


[7]



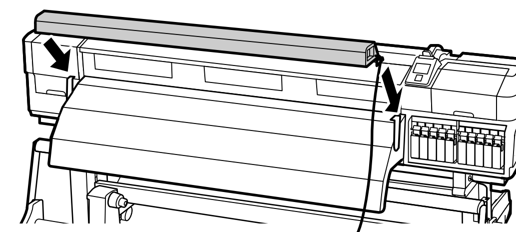
[8]

⚠ Caution:	Use only the type of power source indicated on the printer's label.
⚠ Attention:	Utilisez uniquement le type de source d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette de l'imprimante.
⚠ Vorsicht:	Verwenden Sie nur die Art der Stromversorgung die auf dem Drucker-Etikett angegeben ist.
⚠ Waarschuwing:	Gebruik alleen het type voedingsbron dat op het etiket van de printer staat vermeld.
⚠ Avvertenze:	Usare solo il tipo di sorgente di alimentazione indicato sull'etichetta della stampante.
⚠ Precaución:	Utilice únicamente el tipo de suministro de alimentación indicado en la etiqueta de la impresora.
⚠ Cuidado:	Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicada na etiqueta da impressora.



SC-S50600 Series

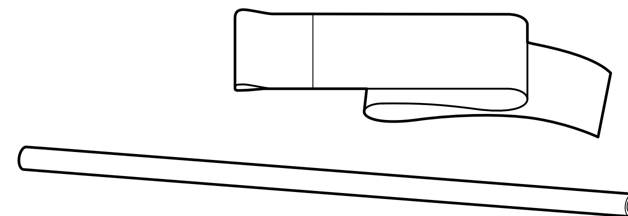
!	Be sure to install the additional print drying system as described in the supplied manual.
	Assurez-vous de bien installer l'unité additionnelle de séchage selon les indications du manuel fourni.
	Achten Sie darauf, die zusätzliche Heizung zum Trocknen der Ausdrucke wie im mitgelieferten Handbuch beschrieben zu installieren.
	Zorg ervoor dat u het toegevoegd droogsysteem installeert zoals beschreven in de meegeleverde handleiding.
	Assicurarsi di installare l'Asciugatore addizionale come descritto nel manuale in dotazione.
	Asegúrese de instalar el Sistema adicional de secado de impresión como se describe en el manual suministrado.
	Não se esqueça de instalar o sistema adicional de secagem de impressão conforme descrito no manual fornecido.



After completing the assembly, use the included roll core and adjustment paper to perform parallel adjustment of the Media Feeding Unit and Auto Take-up Reel Unit.
If parallel adjustment is not performed, the media may not be fed straight, resulting in printing or take-up failures.
In this operation, checks and adjustments are performed on the printer's front and rear sides at the same time, so use two persons.

Une fois l'assemblage terminé, utilisez la bobine de rouleau et le papier de réglage pour réaliser le réglage parallèle de l'Unité chargement papier et de l'Enrouleur papier Automatique.
Si le réglage parallèle n'est pas effectué, le support peut ne pas être alimenté, ce qui provoquera des dysfonctionnements dans l'impression et la diffusion.
Pour cette opération, les vérifications et les réglages sont réalisés en même temps sur l'avant et sur les côtés arrière de l'imprimante. Il convient donc de prévoir l'aide de deux personnes.

Verwenden Sie, nach Abschluss der Montage, den mitgelieferten Rollenkern und das Einstellungspapier zur parallelen Anpassung der Medieneinzugseinheit und der Aufrolleinheit.
Wenn die parallele Anpassung nicht durchgeführt wird können die Medien nicht gerade eingezogen werden, was zu Druck- oder Aufwickel-Fehlern führt.
Bei dieser Operation werden Prüfungen und Anpassungen gleichzeitig an Vorder- und Rückseiten des Druckers ausgeführt, verwenden Sie deshalb zwei Personen.



Gebruik, na het voltooien van de montage, de meegeleverde rolkern en het uitlijnpapier om parallelle uitlijning van de Mediadoorvoereenheid en Automatische oproleenheid uit te voeren.
Indien er geen parallelle uitlijning is uitgevoerd, wordt de media-invoer mogelijk scheef aangevoerd, wat print- of doorvoerfouten tot gevolg kan hebben.
In deze bewerking worden de controles en afstellingen zowel aan de voorzijde als achterzijde van de printer uitgevoerd. Gebruik hiervoor twee personen.

Dopo aver completato il montaggio, usare il rullo centrale incluso e la carta per la regolazione per effettuare la regolazione parallela dell'Unità di alimentazione supporto e del Riavvolgitore automatico.
Se la regolazione parallela non è effettuata, il supporto potrebbe non essere alimentato correttamente, causando problemi di stampa o di riavvolgimento.
In questa operazione controlli e regolazioni vanno effettuati contemporaneamente sia sul fronte sia sul retro della stampante, perciò usare due persone.

Tras completar el montaje, utilice el rodillo central y el papel de ajuste incluidos para realizar el ajuste paralelo de la Unidad de alimentación de material y la Unidad de recogida automática.
Si no realiza el ajuste paralelo, el material no podrá ser introducido rectamente, lo cual provocará fallos de impresión o de recogida.
Durante esta operación, las comprobaciones y ajustes se realizan al mismo tiempo en la parte delantera y trasera de la impresora, de manera que serán necesarias dos personas.

Depois de completar a montagem, utilize o centro do rolo e o papel de ajustamento para realizar o ajustamento paralelo da Unidade de alimentação de papel e da Unidade de enrolador de Papel.
Se o ajustamento paralelo não for realizado, o papel pode não ser alimentado direito, resultando em falhas na impressão ou recepção.
Nesta operação, verificações e ajustamentos são realizados nos lados frontal e traseiro ao mesmo tempo, por isso use duas pessoas.

Media Feeding Unit

Unité chargement papier

Medieneinzugseinheit

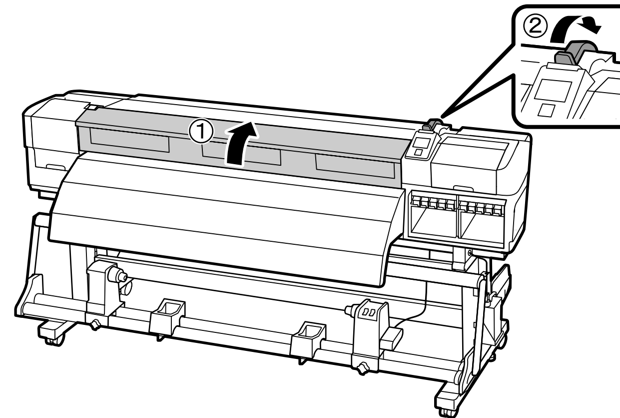
Mediadoorvoereenheid

Unità di alimentazione supporto

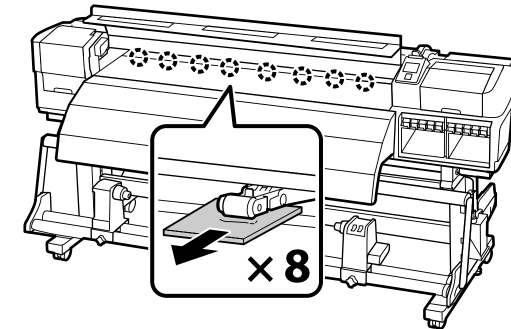
Unidad de alimentación de material

Unidade de Alimentação de Papel

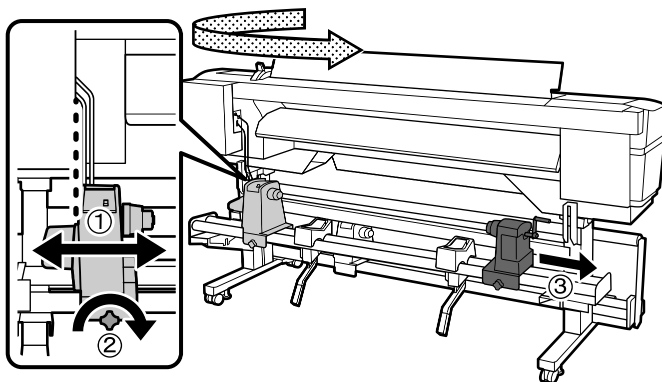
[1]



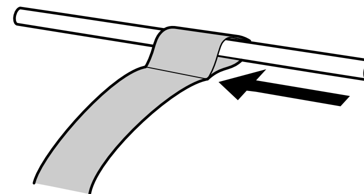
[2]



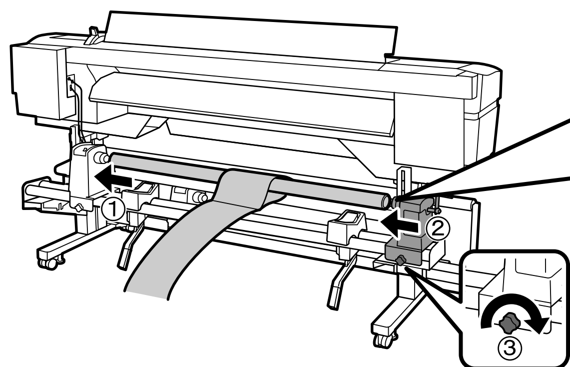
[3]

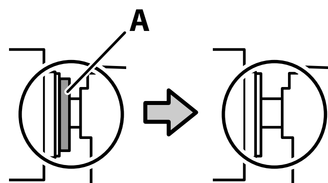


[4]



[5]







!	Press in the roll holder until part A in the figure on the left is hidden.
	Appuyez sur le support du rouleau jusqu'à ce que la partie A à gauche dans la figure soit cachée.
	Drücken Sie in den Rollenhalter bis Teil A in der Abbildung links versteckt ist.
	Druk op de rolhouder totdat onderdeel A in de afbeelding links verborgen is.
	Inserire il supporto del rullo finché la parte A nella figura a sinistra è nascosta.
	Presione el portarrollos hasta que la parte A de la imagen de la izquierda no sea visualizada.
	Pressione o suporte do rolo para dentro até que a peça A na figura da esquerda esteja escondida.

[6]

Pull the adjustment paper to the right end of the roll core, insert it into the printer, and then feed it all inside.

Tirez le papier de réglage vers l'extrémité droite de la bobine du rouleau, insérez-le dans l'imprimante puis alimentez-le à l'intérieur.

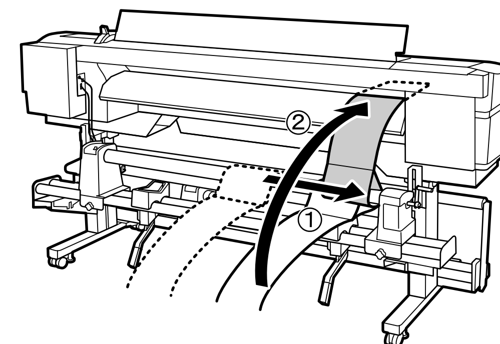
Ziehen Sie das Einstellungspapier an das rechte Ende des Rollenkerns, legen Sie es in den Drucker, und dann führen Sie alles drinnen zu.

Trek het uitlijnpapier naar de rechterkant van de rolkern, plaats het in de printer en voer het volledig in.

Spingere la carta di regolazione all'estremità destra del rullo centrale, inserirla nella stampante e quindi caricarla completamente all'interno.

Desplace el papel de ajuste hacia el extremo derecho del rodillo central, introdúzcalo en la impresora y, a continuación, aliméntelo hacia el interior.

Puxe o papel de ajustamento para a extremidade direita do centro do rolo, insira-o na impressora e alimente-o todo para dentro.



[7]

At the front side of the printer, place the adjustment paper over the platen while it is taut, align a ruler with the front side of the white line, and draw a line with a pen.

Sur l’avant de l’imprimante, placez le papier de réglage sur le plateau alors qu’il est tendu, alignez une règle avec la face avant de la ligne blanche et tracez une ligne avec un stylo.

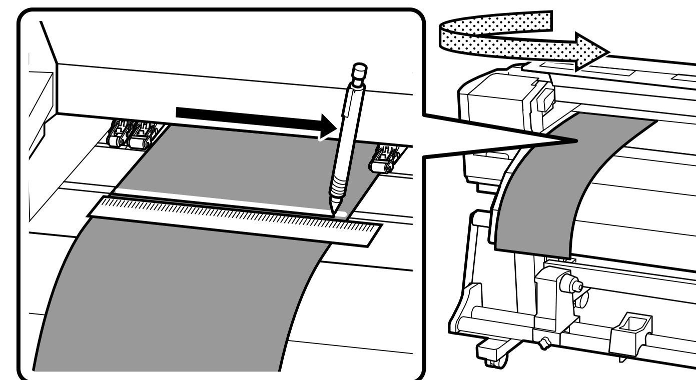
An der Vorderseite des Druckers, setzen Sie das Einstellungspapier über die Platte, während sie gespannt ist, richten Sie ein Lineal an der Vorderseite der weißen Linie aus und ziehen Sie eine Linie mit einem Stift.

Breng, aan de voorzijde van de printer, het strak gespannen uitlijnpapier aan op de geleiderol, plaats een liniaal op één lijn met de voorzijde van de witte lijn en trek een lijn met een pen.

Nel lato frontale della stampante, posizionare la carta di regolazione sopra il vassoio finché è tesa, allineare un righello sul lato frontale della linea bianca, e tracciare una linea con una penna.

Desde la parte delantera de la impresora, coloque el papel de ajuste sobre la platina mientras esté tirante, alinee una regla con el lado delantero de la línea blanca y dibuje una línea con un bolígrafo.

No lado frontal da impressora, coloque o papel de ajustamento sobre a platina enquanto esta está esticada, alinhe uma régua com o lado frontal da linha branca e desenhe uma linha com uma caneta.



[8]

Pull out the adjustment paper from the rear side, pull it to the left end of the roll core, insert it into the printer, and then feed it all inside.

Sortez le papier de réglage en le tirant du côté arrière, tirez-le vers l’extrémité gauche de la bobine du rouleau, insérez-le dans l’imprimante puis alimentez-le à l’intérieur.

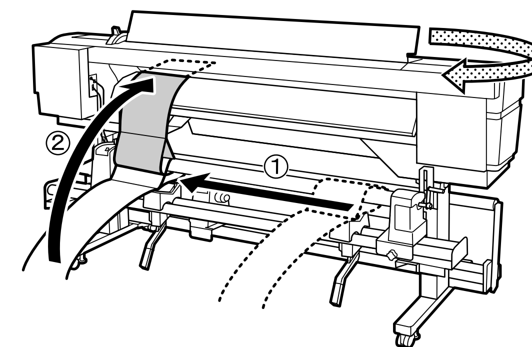
Ziehen Sie das Einstellungspapier aus der Rückseite, ziehen Sie es an das linke Ende des Rollenkerns, legen Sie es in den Drucker, und dann führen Sie alles drinnen zu.

Verwijder het uitlijnpapier aan de achterzijde, trek het naar het linkeruiteinde van de rolkern, plaats het in de printer en voer het volledig in.

Estrarre la carta di regolazione dal retro, spingerla all’estremità sinistra del rullo centrale, inserirla nella stampante, e quindi caricarla completamente all’interno.

Extraiga el papel de ajuste desde el lado trasero, desplácelo hacia el extremo izquierdo del rodillo central, introdúzcalo en la impresora y, a continuación, aliméntelo hacia el interior.

Puxe o papel de ajustamento do lado traseiro para fora, puxe-o para a extremidade esquerda do centro do rolo, insira-o na impressora e alimente-o todo para dentro.



[9]

At the front side of the printer, check the positions of the white line on the platen and the line you drew in step [7] while the adjustment paper is taut. If the line you drew is not aligned with the white line as shown in the figure on the right, go to step [10]. If the lines are aligned, go to step [11].

Sur l’avant de l’imprimante, vérifiez les positions de la ligne blanche sur le plateau et de la ligne que vous avez tracée à l’étape [7] pendant que le papier de réglage est tendu. Si la ligne que vous avez tracée n’est pas alignée avec la ligne blanche comme illustré sur la figure à droite, passez à l’étape [10]. Si les lignes sont alignées, passez à l’étape [11].

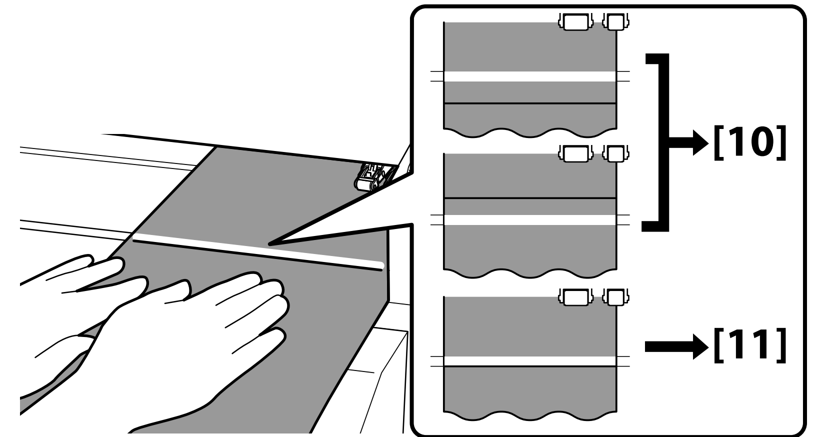
An der Vorderseite des Druckers, überprüfen Sie die Positionen der weißen Linie auf dem Vorlagenglas und die Linie, welche Sie in Schritt [7] zogen, während das Einstellungspapier gespannt ist. Wenn die Linie, die Sie gezogen haben, nicht mit der weißen Linie ausgerichtet wird wie in der Abbildung auf der rechten Seite gezeigt, gehen Sie zu Schritt [10]. Wenn die Linien ausgerichtet sind, gehen Sie zu Schritt [11].

Controleer aan de voorzijde van de printer de posities van de witte lijn op het strak gespannen uitlijnpapier op de geleiderol en de lijnen die u in stap [7] hebt getekend. Als de door u getekende lijn niet is uitgelijnd met de witte lijn in de rechts getoonde figuur, ga naar stap [10]. Ga naar stap [11] als de lijnen zijn uitgelijnd.

Sul lato frontale della stampante, controllare le posizioni della linea bianca sul vassoio e la linea prima tracciata all’istruzione [7] mentre la carta di regolazione è tesa. Se la linea tracciata non è allineata con la linea bianca come mostrato nella figura a destra, andare all’istruzione [10]. Se le linee sono allineate, andare all’istruzione [11].

Desde la parte delantera de la impresora, compruebe las posiciones de la línea blanca de la platina y la línea que dibujó en el paso [7] mientras el papel de ajuste está tirante. Si la línea que dibujó no está alineada con la línea blanca tal y como indica la imagen de la derecha, vaya al paso [10]. Si las líneas están alineadas, vaya al paso [11].

Do lado da frente da impressora, verifique as posições da linha branca na platina e da linha que desenhou no passo [7] enquanto o papel de ajustamento está esticado. Se a linha que desenhou não estiver alinhada com a linha branca mostrada na figura à direita, vá para o passo [10]. Se as linhas estiverem alinhadas, vá para o passo [11].

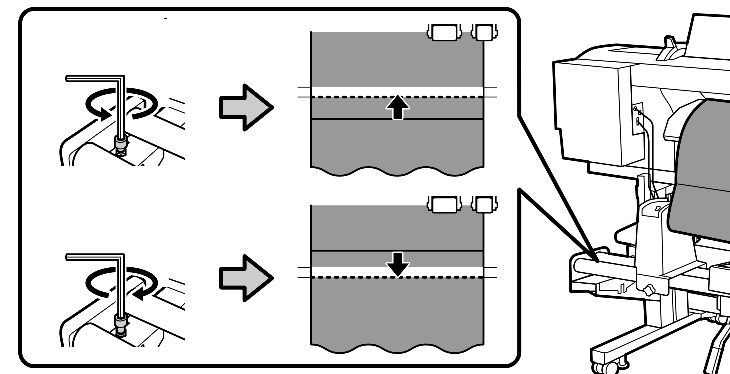


[10]

While checking the positions of the two lines on the front side of the printer, perform the adjustment on the rear side of the printer. Turn the adjustment screw counterclockwise to move the drawn line back, and turn it clockwise to move the drawn line forward. The line is moved by approx. 1 mm with each turn of the screw. When the drawn line reaches the position of the broken line, the adjustment is completed.

Tout en vérifiant la position des deux lignes sur l’avant de l’imprimante, effectuez le réglage sur le côté arrière de l’imprimante. Tournez la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d’une montre pour déplacer la ligne tracée vers l’arrière, et tournez-la dans le sens des aiguilles d’une montre pour déplacer la ligne tracée vers l’avant. La ligne se déplace d’environ 1 mm à chaque tour de vis. Lorsque la ligne tracée rejoint la position de la ligne brisée, le réglage est terminé.

Während Sie zugleich die Position der beiden Linien auf der Vorderseite des Druckers überprüfen, führen Sie die Einstellung auf der Rückseite des Druckers durch. Drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die gezeichnete Linie zurück zu bewegen, und im Uhrzeigersinn, um die gezeichnete Linie vorwärts zu bewegen. Die Linie wird ca. 1 mm verschoben mit jeder Umdrehung der Schraube. Wenn die gezeichnete Linie die Position der gestrichelten Linie erreicht, ist die Ausrichtung abgeschlossen.



Voer, tijdens het controleren van de posities van de twee lijnen aan de voorzijde van de printer, de uitlijning aan de achterzijde van de printer uit. Draai de afstelschroef tegen de wijzers van de klok in om de getekende lijn naar achteren te verplaatsen en draai met de wijzers van de klok mee om de getekende lijn naar voren te verplaatsen. Elke draai van de schroef zorgt dat de lijn met ca. 1 mm wordt verplaatst. Zodra de getekende lijn de positie van de onderbroken lijn bereikt, is de uitlijning voltooid.

Durante il controllo delle posizioni delle due linee sul lato frontale della stampante, effettuare la regolazione sul retro della stampante. Ruotare le viti di regolazione in senso antiorario per spostare indietro la linea disegnata, e ruotarle in senso orario per spostarla in avanti. La linea viene spostata di circa 1 mm ad ogni giro di vite. Quando la linea disegnata raggiunge la posizione della linea tratteggiata, la regolazione è completa.

Mientras comprueba las posiciones de las dos líneas desde la parte delantera de la impresora, realice el ajuste en la parte trasera de la impresora. Gire el tornillo de ajuste en el sentido contrario al de las manecillas del reloj para retroceder la línea dibujada, y gírelo en la dirección de las manecillas del reloj para mover la línea hacia delante. La línea se desplaza aproximadamente 1 mm con cada vuelta de tornillo. Cuando la línea dibujada llegue a la posición de la línea partida, el ajuste ha concluido.

Enquanto verifica as posições das duas linhas no lado frontal da impressora, realize o ajustamento no lado traseiro da impressora. Vire o parafuso de ajustamento no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para mover a linha desenhada para trás e vire-o no sentido dos ponteiros do relógio para mover a linha desenhada para a frente. A linha é movida aprox. 1 mm com cada volta do parafuso. Quando a linha desenhada chegar à posição da linha quebrada, o ajustamento está completo.

[11]

Fully tighten the four screws that you provisionally tightened.

Serrez complètement les vis que vous aviez provisoirement serrées.

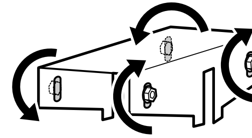
Ziehen Sie die vier Schrauben fest, die Sie zuvor provisorisch angeschraubt haben.

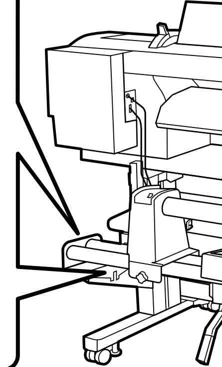
Draai de vier schroeven die u tijdelijk had vastgeschroefd nu helemaal vast.

Avvitare completamente le quattro viti, prima provvisoriamente avvitate.

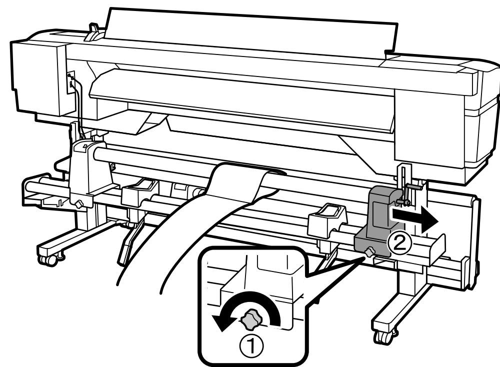
Apriete completamente los cuatro tornillos que apretó de forma provisional.

Aperte até ao fim os quatro parafusos que apertou provisoriamente.

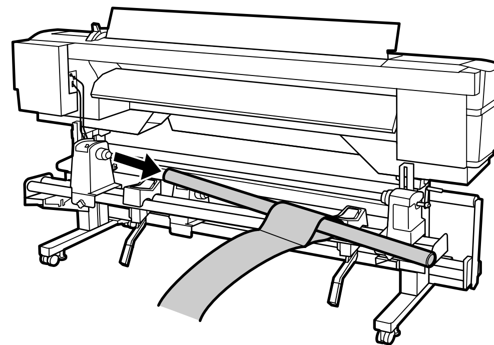




[12]



[13]



[1]

Auto Take-up Reel Unit

Enrouleur papier Automatique

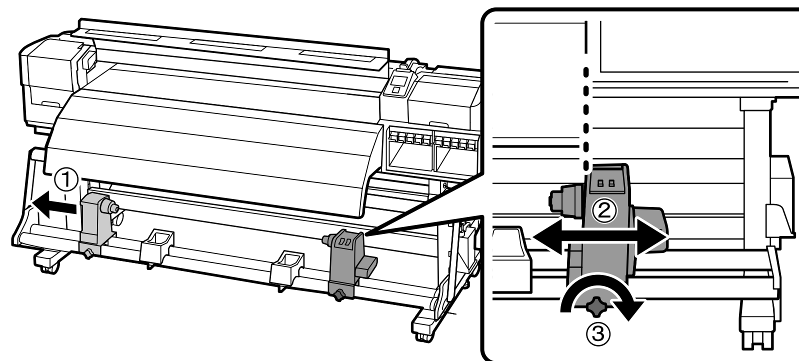
Aufrolleinheit

Automatische oproleenheid

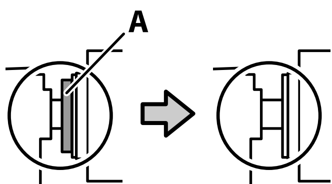
Riavvolgitore automatico

Unidad de recogida automática

Unidade de enrolador de Papel



[2]





Press in the roll holder until part A in the figure on the left is hidden.

Appuyez sur le support du rouleau jusqu'à ce que la partie A à gauche dans la figure soit cachée.

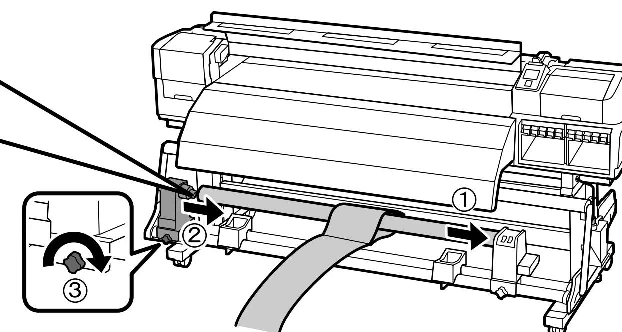
Drücken Sie in den Rollenhalter bis Teil A in der Abbildung links versteckt ist.

Druk op de rolhouder totdat onderdeel A in de afbeelding links verborgen is.

Inserire il supporto del rullo finché la parte A nella figura a sinistra è nascosta.

Presione el portarrollos hasta que la parte A de la imagen de la izquierda no sea visualizada.

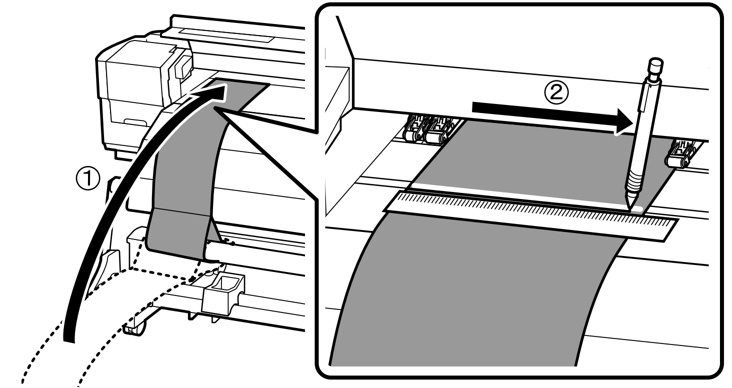
Pressione o suporte do rolo para dentro até que a peça A na figura da esquerda esteja escondida.



[3]

Pull the adjustment paper to the left end of the roll core, insert it into the printer, and then place it over the platen while it is taut. Align a ruler with the front side of the white line and draw a line with a pen.

Tirez le papier de réglage vers l'extrémité gauche de la bobine du rouleau, insérez-le dans l'imprimante puis placez-le sur le rouleau alors qu'il est tendu. Alignez une règle avec la face avant de la ligne blanche et tracez une ligne avec un stylo.



Ziehen Sie das Einstellungspapier an das linke Ende des Rollenkerns, legen Sie es in den Drucker, und dann legen Sie es über die Platte während sie gespannt ist. Richten Sie ein Lineal mit der Vorderseite an der weißen Linie aus und ziehen Sie eine Linie mit einem Stift.

Trek het uitlijnpapier naar het linkeruiteinde van de rolkern, plaats het in de printer en voer het strak gespannen uitlijnpapier op de geleiderol volledig in. Leg een liniaal op één lijn met de voorzijde van de witte lijn en teken een lijn met een pen.

Spingere la carta di regolazione all'estremità sinistra del rullo centrale, inserirla nella stampante e quindi posizionarla sul vassoio mentre è tesa. Allineare un righello con il margine frontale della linea bianca e tracciare una linea a penna.

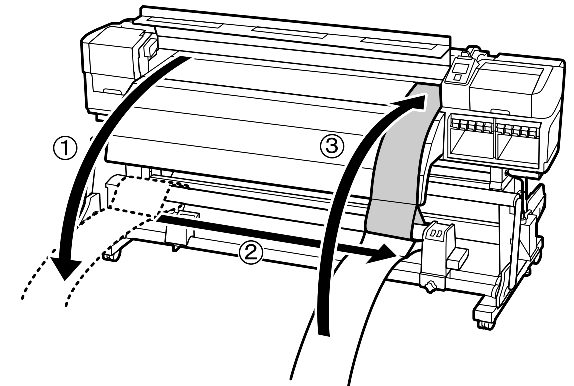
Desplace el papel de ajuste hacia el extremo izquierdo del rodillo central, introdúzcalo en la impresora y, a continuación, colóquelo sobre la platina mientras está tirante. Alinee una regla con el lado delantero de la línea blanca y dibuje una línea con un bolígrafo.

Puxe o papel de ajustamento para a extremidade esquerda do centro do rolo, insira-o na impressora e coloque-o sobre a platina enquanto esta está esticada. Alinhe uma régua com o lado frontal da linha branca e desenhe uma linha com uma caneta.

[4]

Pull out the adjustment paper, pull it to the right end of the roll core, insert it into the printer, and then feed it all inside.

Sortez le papier de réglage, tirez-le vers l'extrémité droite de la bobine du rouleau, insérez-le dans l'imprimante puis alimentez-le à l'intérieur.



Ziehen Sie das Einstellungspapier heraus, ziehen Sie es zurm rechten Ende des Rollenkerns, legen Sie es in den Drucker, und dann führen Sie alles drinnen zu.

Verwijder het uitlijnpapier, trek het naar het rechteruiteinde van de rolkern, plaats het in de printer en voer het volledig in.

Estrarre la carta di regolazione, spingerla all'estremità destra del rullo centrale, inserirla nella stampante e quindi caricarla completamente all'interno.

Extraiga el papel de ajuste, desplácelo hacia el extremo derecho del rodillo central, introdúzcalo en la impresora y, a continuación, aliméntelo hacia el interior.

Puxe o papel de ajustamento para fora, puxe-o para a extremidade direita do centro do rolo, insira-o na impressora e alimente-o todo para dentro.

[5]

Check the positions of the white line on the platen and the line you drew in step [3] while the adjustment paper is taut. If the line you drew is not aligned with the white line as shown in the figure on the right, go to step [6]. If the lines are aligned, go to step [7].

Vérifiez les positions de la ligne blanche sur le plateau et de la ligne que vous avez tracée à l'étape [3] pendant que le papier de réglage est tendu. Si la ligne que vous avez tracée n'est pas alignée avec la ligne blanche comme illustré sur la figure à droite, passez à l'étape [6]. Si les lignes sont alignées, passez à l'étape [7].

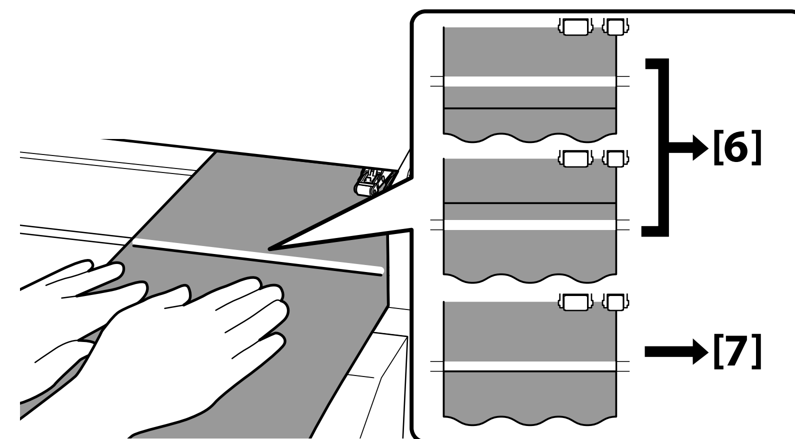
Überprüfen Sie die Positionen der weißen Linie auf dem Vorlagenglas und die Linie, die Sie in Schritt [3] gezogen haben, während das Einstellungspapier gespannt ist. Wenn die Linie, die Sie gezogen haben, nicht mit der weißen Linie ausgerichtet wird wie in der Abbildung auf der rechten Seite gezeigt, gehen Sie zu Schritt [6]. Wenn die Linien ausgerichtet sind, gehen Sie zu Schritt [7].

Controleer de posities van de witte lijn op de geleiderol en de door u getekende lijn in stap [3] terwijl het uitlijnpapier strak gespannen is. Als de door u getekende lijn niet is uitgelijnd met de witte lijn in de rechts getoonde figuur, ga naar stap [6]. Ga naar stap [7] als de lijnen zijn uitgelijnd.

Controllare le posizioni della linea bianca sul vassoio e la linea prima tracciata all'istruzione [3] mentre la carta di regolazione è tesa. Se la linea tracciata non è allineata con la linea bianca come mostrato nella figura a destra, andare all'istruzione [6]. Se le linee sono allineate, andare all'istruzione [7].

Compruebe las posiciones de la línea blanca de la platina y la línea que dibujó en el paso [3] mientras el papel de ajuste está tirante. Si la línea que dibujó no está alineada con la línea blanca tal y como indica la imagen de la derecha, vaya al paso [6]. Si las líneas están alineadas, vaya al paso [7].

Verifique as posições da linha branca na platina e da linha que desenhou no passo [3] enquanto o papel de ajustamento está esticado. Se a linha que desenhou não estiver alinhada com a linha branca mostrada na figura à direita, vá para o passo [6]. Se as linhas estiverem alinhadas, vá para o passo [7].

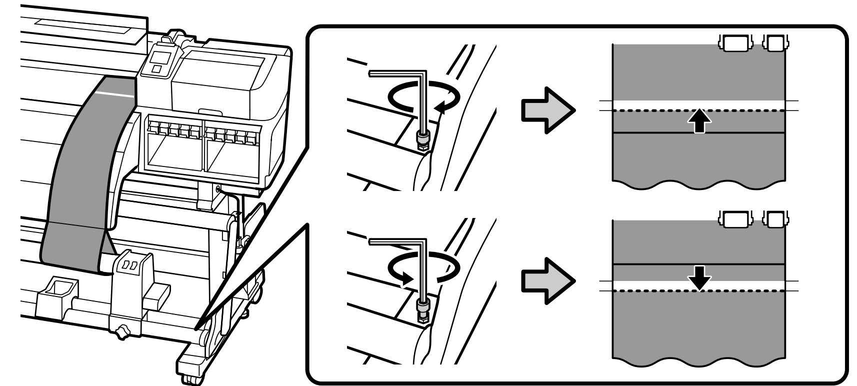


[6]

While checking the positions of the two lines on the front side of the printer, perform the adjustment. Turn the adjustment screw clockwise to move the drawn line back, and turn it counterclockwise to move the drawn line forward. The line is moved by approx. 1 mm with each turn of the screw. When the drawn line reaches the position of the broken line, the adjustment is completed.

Tout en vérifiant la position des deux lignes sur l'avant de l'imprimante, effectuez le réglage. Tournez la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer la ligne tracée vers l'arrière, et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déplacer la ligne tracée vers l'avant. La ligne se déplace d'environ 1 mm à chaque tour de vis. Lorsque la ligne tracée rejoint la position de la ligne brisée, le réglage est terminé.

Während Sie zugleich die Position der beiden Linien auf der Vorderseite des Druckers überprüfen, führen Sie die Ausrichtung durch. Drehen Sie die Einstellschrauben im Uhrzeigersinn, um die gezeichnete Linie zurück zu bewegen, und gegen den Uhrzeigersinn, um die gezeichnete Linie vorwärts zu bewegen. Die Linie wird ca. 1 mm verschoben mit jeder Umdrehung der Schraube. Wenn die gezeichnete Linie die Position der gestrichelten Linie erreicht, ist die Ausrichtung abgeschlossen.



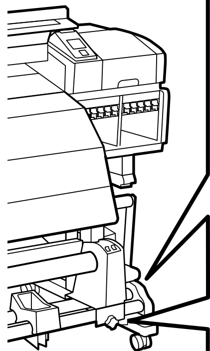
Voer, tijdens het controleren van de posities van de twee lijnen aan de voorzijde van de printer, de uitlijning aan de achterzijde van de printer uit. Draai de afstelschroef met de wijzers van de klok mee om de getekende lijn naar achteren te verplaatsen en draai tegen de wijzers van de klok in om de getekende lijn naar voren te verplaatsen. Elke draai van de schroef zorgt dat de lijn met ca. 1 mm wordt verplaatst. Zodra de getekende lijn de positie van de onderbroken lijn bereikt, is de uitlijning voltooid.

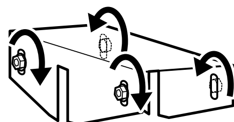
Durante il controllo delle posizioni delle due linee sul lato frontale della stampante, effettuare la regolazione. Ruotare le viti di regolazione in senso orario per spostare indietro la linea disegnata, e ruotarle in senso antiorario per spostarla in avanti. La linea viene spostata di circa 1 mm ad ogni giro di vite. Quando la linea disegnata raggiunge la posizione della linea tratteggiata, la regolazione è completa.

Al comprobar las posiciones de las dos líneas de la parte delantera de la impresora, realice el ajuste. Gire el tornillo de ajuste en el sentido de las manecillas del reloj para retroceder la línea dibujada, y gírelo en dirección contraria a las manecillas del reloj para mover la línea hacia delante. La línea se desplaza aproximadamente 1 mm con cada vuelta de tornillo. Cuando la línea dibujada llegue a la posición de la línea partida, el ajuste ha concluido.

Enquanto verifica as posições das duas linhas no lado frontal da impressora, realize o ajustamento. Vire o parafuso de ajustamento no sentido dos ponteiros do relógio para mover a linha desenhada para trás e vire-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para mover a linha desenhada para a frente. A linha é movida aprox. 1 mm com cada volta do parafuso. Quando a linha desenhada chegar à posição da linha quebrada, o ajustamento está completo.

[7]





Fully tighten the four screws that you provisionally tightened.

Serrez complètement les vis que vous aviez provisoirement serrées.

Ziehen Sie die vier Schrauben fest, die Sie zuvor provisorisch angeschraubt haben.

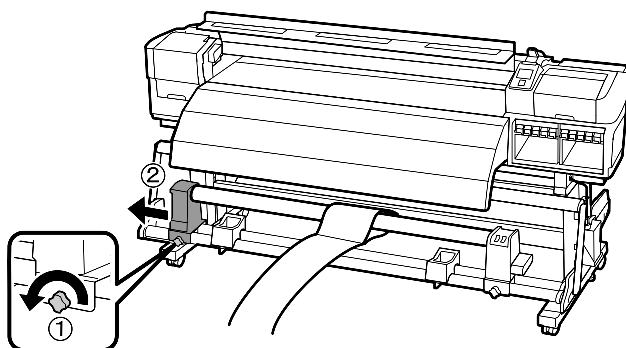
Draai de vier schroeven die u tijdelijk had vastgeschroefd nu helemaal vast.

Avvitare completamente le quattro viti, prima provvisoriamente avvitate.

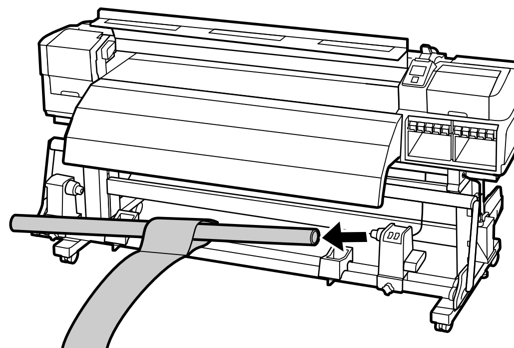
Apriete completamente los cuatro tornillos que apretó de forma provisional.

Aperte até ao fim os quatro parafusos que apertou provisoriamente.

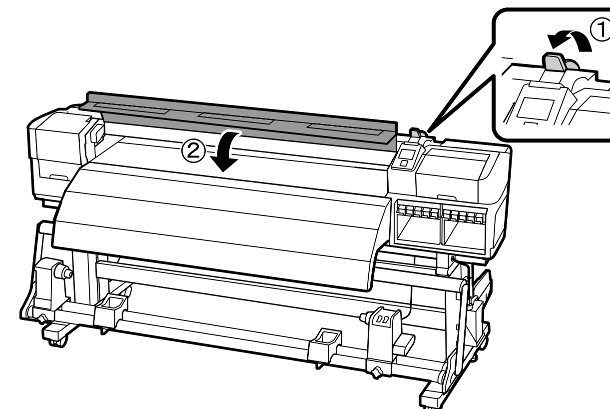
[8]



[9]



[10]





EN Initial Ink Charging
FR Chargement initial en encre
DE Initiale Tintenfüllung
NL Eerste keer inkt bijvullen
IT Ricarica di inchiostro iniziale
ES Carga inicial de tinta
PT Carregamento Inicial de Tinta

Choosing a Color Mode

Choisir un mode couleur

Einen Farbmodus wählen

Een kleurenmodus kiezen

Scegliere un modo colore

Selección de un modo de color

Escolher um modo de cor



The initial ink charging requires ink cartridges and 10 cleaning cartridges (available separately).

Le chargement initial en encre nécessite des cartouches d’encre et 10 cartouches de nettoyage (disponibles séparément).

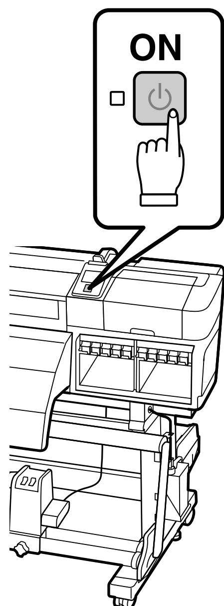
Für die initiale Tintenfüllung werden Tintenpatronen und zehn Reinigungspatronen (getrennt erhältlich) benötigt.

Om de eerste keer inkt bij te vullen heeft u inktcartridges en 10 reinigingscartridges nodig (los verkrijgbaar).

La carica iniziale di inchiostro richiede cartucce d’inchiostro e 10 cartucce di pulizia (disponibili separatamente).

La carga de tinta inicial necesita cartuchos de tinta y 10 cartuchos de limpieza (disponibles por separado).

O carregamento inicial de tinta requer cartuchos de tinta e 10 tinteiros de limpeza (disponibilizados separadamente).



After turning on the printer and performing basic setup, including choosing a language and setting the clock, choose a color mode.
- ❏ SC-S70600 series: 10 or 8 colors
- ❏ SC-S50600 series: 5 or 4 colors

The color mode can not be changed once the selection has been made.

Après avoir allumé l’imprimante et effectué les réglages de base, dont le choix de la langue et le réglage de l’heure, choisissez un mode couleur.
- ❏ Série SC-S70600 : 10 ou 8 couleurs
- ❏ Série SC-S50600 : 5 ou 4 couleurs

Une fois la sélection effectuée, le mode couleur ne peut être modifié.

Wählen Sie einen Farbmodus, nachdem der Drucker eingeschaltet und die Grundeinstellungen wie Sprachwahl und Uhrzeit durchgeführt wurden.
- ❏ SC-S70600-Reihe: Zehn oder acht Farben
- ❏ SC-S70600-Reihe: fünf oder vier Farben

Nachdem die Auswahl getroffen wurde, kann der Farbmodus nicht geändert werden.

Zodra de printer is ingeschakeld en u een basisinstallatie hebt uitgevoerd, inclusief het kiezen van een taal en het instellen van de klok, kiest u een kleurenmodus.
- ❏ Model SC-S70600: 10 of 8 kleuren
- ❏ Model SC-S50600: 5 of 4 kleuren

Zodra de selectie is gemaakt, kan de kleurenmodus niet meer worden gewijzigd.

Dopo aver acceso la stampante ed aver eseguito l’installazione di base, incluse la scelta della lingua e l’impostazione dell’orologio, scegliere un modo colore.
- ❏ Serie SC-S70600: 10 o 8 colori
- ❏ Serie SC-S50600: 5 o 4 colori

Il modo colore non può essere cambiato una volta effettuata la selezione.

Tras encender la impresora y realizar la instalación básica, incluyendo la selección de idioma y la configuración del reloj, seleccione un modo de color.
- ❏ Serie SC-S70600: 10 u 8 colores
- ❏ Serie SC-S50600: 5 o 4 colores

El modo de color no se puede cambiar una vez se haya realizado la selección.

Depois de ligar a impressora e de executar a configuração básica, incluindo a escolha de idioma e o acerto do relógio, escolha o modo de cor.
- ❏ Série SC-S70600: 10 ou 8 cores
- ❏ Série SC-S50600: 5 ou 4 cores

O modo de cor não pode ser alterado depois de feita a escolha.

Ink Charging

Chargement en encre

Tintenfüllung

Inkt bijvullen

Ricaricare l'inchiostro

Carga de tinta

Carregamento de tinta



If you selected 8 or 4 color mode, use the supplied replacement cartridges to fill all slots.

Si vous avez sélectionné le mode 8 ou 4 couleurs, utilisez les cartouches de rechange fournies pour remplir tous les espaces.

Falls Sie den Acht- oder Vierfarbmodus gewählt haben, benutzen Sie die mitgelieferten Ersatzpatronen um alle Steckplätze zu füllen.

Als u de 8 of 4 kleurenmodus selecteerde, moet u de meegeleverde vervangings cartridges gebruiken om alle sleuven te vullen.

Se si è selezionato il modo a 8 o 4 colori, utilizzare le cartucce di ricambio in dotazione per riempire tutti gli alloggiamenti.

Si selecciona el modo de color 8 o 4, utilice los cartuchos de sustitución suministrados para llenar todas las ranuras.

Se escolher o modo de cor 8 ou 4, utilize os tinteiros de substituição fornecidos para preencher todos os espaços.

Follow the instructions in the control panel to perform the initial ink charging. First, wash the head (charge with cleaning liquid and then discharge), then charge the head with ink. After charging the head with cleaning liquid, remove the cleaning cartridges, discharge the cleaning liquid, and then install the ink cartridges. See the following page for information on installing and removing ink cartridges.
When the ink charging is completed, **Load Media** is displayed on the screen.

Suivez les instructions sur l'écran du panneau de commande pour effectuer le chargement initial en encre. Nettoyez d'abord la tête (chargez puis libérez le liquide de nettoyage),puis chargez la tête en encre. Après avoir chargé la tête avec le liquide de nettoyage, retirez les cartouches de nettoyage, libérez le liquide de nettoyage puis installez les cartouches d'encre. Reportez-vous à la page suivante pour plus d'informations sur l'installation et le retrait des cartouches d'encre.
Lorsque le chargement en encre est terminé, **Charger le support** s'affiche sur l'écran.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm des Kontrollpanel um die initiale Tintenfüllung durchzuführen. Waschen Sie zuerst den Kopf (Ladung und Entladung der Reinigungsflüssigkeit), und laden Sie ihn dann mit Tinte. Entfernen Sie, nachdem der Kopf mit Reinigungsflüssigkeit geladen wurde, die Reinigungspatronen, führen Sie die Reinigungsflüssigkeit ab und installieren Sie dann die Tintenpatronen. Auf der folgenden Seite finden Sie Informationen über das Einsetzen und die Entfernung von Tintenpatronen.
Wenn die Tintenfüllung abgeschlossen ist, wird **Load Media** auf dem Bildschirm angezeigt.

Volg de instructies op het bedieningspaneel om de eerste keer inkt bijvullen uit te voeren. Was eerst de kop (vul reinigingsvloeistof bij en leeg die dan), en vul de kop vervolgens met inkt. Verwijder na het vullen van de reinigingsvloeistof de reinigingscartridges, leeg de reinigingsvloeistof en installeer vervolgens de inktcartridges. Raadpleeg de volgende pagina voor meer informatie over het installeren en verwijderen van inktcartridges.
Zodra het bijvullen van de inkt is voltooid, wordt **Media invoeren** op het scherm weergegeven.

Seguire le istruzioni nel pannello di controllo per effettuare la carica iniziale di inchiostro. Lavare prima la testina (caricare con il liquido per la pulizia e poi scaricare), quindi caricarla con l'inchiostro. Dopo aver caricato la testina con il liquido per la pulizia, rimuovere le cartucce di pulizia, svuotarle dal liquido per la pulizia, quindi inserire le cartucce d'inchiostro. Vedere la pagina seguente per informazioni sull'installazione e la rimozione delle cartucce d'inchiostro.
Quando la carica dell'inchiostro è completa, sullo schermo appare **Caricare il supporto**.

Siga las instrucciones indicadas en el panel de control para realizar la carga de tinta inicial. Primero, limpie el cabezal (cargue y descargue el líquido de limpieza) y, a continuación, cargue la tinta. Tras cargar el cabezal con líquido de limpieza, extraiga los cartuchos de limpieza, descargue el líquido de limpieza, y, a continuación, instale los cartuchos de tinta. Consulte la página siguiente para obtener información a cerca de la instalación o extracción los cartuchos de tinta.
Una vez completada la carga de tinta, **Load Media (cargar materiales)** será visualizado en la pantalla.

Siga as instruções no ecrã do painel de controlo para realizar o carregamento inicial de tinta. Primeiro limpe a cabeça (carregue com líquido de limpeza e depois descarregue) e depois carregue a cabeça com tinta. Depois de carregar a cabeça com líquido de limpeza, remova os tinteiros de limpeza, descarregue o líquido de limpeza e depois instale os cartuchos de tinta. Veja na página seguinte as informações sobre instalação e remoção de cartuchos de tinta.
Quando o cartucho de tinta estiver completo, **Carregar Papel** é apresentado no ecrã.



Observe the following precautions when washing the head and charging the ink. If these precautions are not observed, the work may be interrupted and require redoing, resulting in more ink being consumed than normal.

❏ Do not disconnect the power cable from the outlet or turn off the power.
❏ Do not perform operations other than those specified on the screen.

Observez les précautions suivantes lors du nettoyage de la tête et du chargement en encre. Si vous n'observez pas ces précautions, le travail peut être interrompu et vous pouvez vous trouvez dans l'obligation de le refaire, ce qui provoquera une consommation d'encre plus importante que la normale.

❏ Ne déconnectez pas le câble d'alimentation de la prise ou ne mettez pas hors tension.
❏ N'effectuez aucune autre opération que celles spécifiées sur l'écran.

Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen beim Waschen des Kopfes und bei der Tintenbefüllung. Wenn diese Vorsichtsmaßnahmen nicht eingehalten werden, kann die Arbeit unterbrochen werden und eine Wiederholung erfordern, was zu mehr Tintenverbrauch als normal führt.

❏ Trennen Sie das Netzkabel nicht von der Steckdose und schalten Sie das Gerät nicht aus.
❏ Führen Sie keine anderen Tätigkeiten, als die auf dem Bildschirm angegebenen, aus.

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht bij het schoonmaken van de kop en het bijvullen van de inkt. Als deze voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen, wordt het werk mogelijk onderbroken en moet het opnieuw worden uitgevoerd, waardoor er meer inkt wordt verbruikt dan normaal.

❏ Haal de stekker van het netsnoer niet uit het stopcontact en schakel de machine niet uit.
❏ Voer alleen de bewerkingen uit die op het scherm worden aangegeven.

Osservare le seguenti precauzioni quando si procede alla pulizia della testina e al caricamento dell'inchiostro. Se queste precauzioni non sono rispettate, il lavoro potrebbe essere interrotto con conseguente necessità di ripetere l'operazione, causando un consumo di inchiostro superiore al normale.

❏ Non scollegare il cavo di alimentazione dalla presa o spegnere l'alimentazione.
❏ Non fare operazioni diverse da quelle specificate sullo schermo.

Cumpla con las siguientes precauciones al limpiar el cabezal y al cargar la tinta. Si no cumple con estas precauciones, la tarea podría verse interrumpida y deberá volver a realizarla, lo cual consumirá más tinta de lo normal.

❏ No desconecte el cable de alimentación de la toma ni desactive la alimentación.
❏ No realice ninguna otra operación a las especificadas en la pantalla.

Respeite as seguintes precauções quando lavar a cabeça e carregar a tinta. Se estas precauções não forem respeitadas, o trabalho pode ser interrompido e ser preciso voltar a fazê-lo, resultando num maior consumo de tinta que o normal.

❏ Não disconecte o cabo de alimentação da tomada ou desligue a alimentação.
❏ Não realize operações que não as especificadas no ecrã.



- ❏ After opening the ink cartridge, be sure to shake it as shown in the figure. You do not need to shake the cleaning cartridge.
- ❏ Do not touch the IC chip on the cartridge. Doing so may cause incorrect operation or printing.

- ❏ Après l’ouverture de la cartouche d’encre, veillez à la secouer comme illustré sur la figure. Il n’est pas nécessaire de secouer la cartouche de nettoyage.
- ❏ Ne touchez pas à la puce sur la cartouche. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements des opérations ou de l’impression.

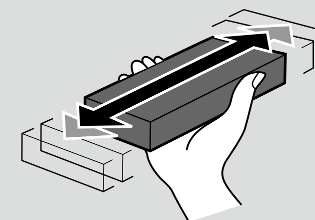
- ❏ Achten Sie nach dem Öffnen der Patrone darauf, diese zu schütteln, wie in der Abbildung dargestellt. Sie brauchen die Reinigungskassette nicht zu schütteln.
- ❏ Berühren Sie nicht den IC-Chip auf der Patrone. Andernfalls kann es zu unzulässigem Betrieb oder Ausdrucken kommen.

- ❏ Vergeet niet de inktpatroon door elkaar te schudden na het openen, zoals in de afbeelding aangeduid. De reinigingspatroon hoeft niet door elkaar worden geschud.
- ❏ Raak de IC-chip op het patroon niet aan. Dit kan onjuiste werking of onjuist afdrukken veroorzaken.

- ❏ Dopo aver aperto la cartuccia d’inchiostro, assicurarsi di agitarla come mostrato in figura. La cartuccia per la pulizia non necessita di scuotimento.
- ❏ Non toccare il chip IC sulla cartuccia. Il farlo potrebbe provocare operazioni o stampe errate.

- ❏ Tras abrir el cartucho de tinta, asegúrese de agitarlo tal y como se muestra en la imagen. No necesita agitar el cartucho de limpieza.
- ❏ No toque el chip IC del cartucho. De lo contrario podría ocasionar un funcionamiento o impresión incorrectos.

- ❏ Depois de abrir o cartucho de tinta, certifique-se de que o agita como se mostra na figura. Não necessita de agitar o cartucho de limpeza.
- ❏ Não toque o chip IC do cartucho. Fazê-lo pode causar funcionamento ou impressão incorrectos.



×50 (15 sec.)

- ❏ WH (White)
- ❏ MS (Metallic Silver)
- ❏ OR (Orange)

×15 (5 sec.)

Others

Installing/Removing Cartridges

Installer/Retirer des cartouches

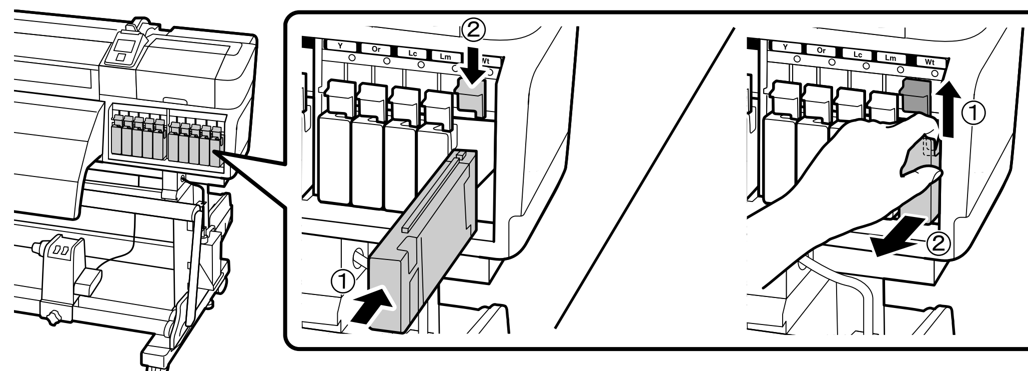
Patronen einsetzen/entfernen

Cartridges installeren/verwijderen

Installazione/rimozione cartucce

Instalación/Extracción de los cartuchos

Instalar/Remover cartuchos



Where to Install the Different Colors of Ink

Où installer les différentes couleurs d'encre

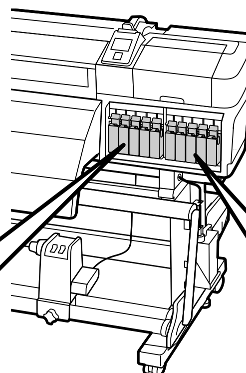
Platzierung der verschiedenen Tintenfarben

Waar de verschillende inktkleuren te installeren

Dove installare i diversi colori di inchiostro

Dónde instalar los diferentes colores de tinta

Onde instalar as diferentes cores de tinta



SC-S70600 Series

MS	LK/GY	BK	C	M
Metallic Silver	Light Black	Black	Cyan	Magenta
Métallique	Gris	Noir	Cyan	Magenta
Metallisch-silber	Light Black	Schwarz	Cyan	Magenta
Metallic Zilver	Licht Zwart	Zwart	Cyaan	Magenta
Metallico Argento	Nero Light	Nero	Ciano	Magenta
Plata Metalizada	Gris	Negro	Cian	Magenta
Prateada Metalizada	Preto Claro	Preto	Ciano	Magenta

SC-S50600 Series

WH	BK	Y	M	C
White	Black	Yellow	Magenta	Cyan
Blanc	Noir	Jaune	Magenta	Cyan
Weiß	Schwarz	Gelb	Magenta	Cyan
Wit	Zwart	Geel	Magenta	Cyaan
Bianco	Nero	Giallo	Magenta	Ciano
Blanco	Negro	Amarillo	Magenta	Cian
Branco	Preto	Amarelo	Magenta	Ciano

SC-S70600 Series

Y	OR	LC	LM	W
Yellow	Orange	Light Cyan	Light Magenta	White
Jaune	Orange	Cyan Clair	Magenta Clair	Blanc
Gelb	Orange	Light Cyan	Light Magenta	Weiß
Geel	Oranje	Licht Cyaan	Licht Magenta	Wit
Giallo	Arancione	Ciano Chiaro	Magenta Chiaro	Bianco
Amarillo	Naranja	Cian Claro	Magenta Claro	Blanco
Amarelo	Cor-de-laranja	Ciano Claro	Magenta Claro	Branco

SC-S50600 Series

WH	BK	Y	M	C
White	Black	Yellow	Magenta	Cyan
Blanc	Noir	Jaune	Magenta	Cyan
Weiß	Schwarz	Gelb	Magenta	Cyan
Wit	Zwart	Geel	Magenta	Cyaan
Bianco	Nero	Giallo	Magenta	Ciano
Blanco	Negro	Amarillo	Magenta	Cian
Branco	Preto	Amarelo	Magenta	Ciano

⚠Caution:	Because the media is heavy, it should not be carried by one person. When loading or removing the media, use at least two persons.
⚠Attention:	Comme le support est lourd, il ne doit pas être porté par une seule personne. Pour charger ou retirer un support, demandez l'aide d'au moins deux personnes.
⚠Vorsicht:	Weil das Medium schwer ist, sollte es nicht von einer Person getragen werden. Beim Laden oder Entfernen der Medien setzten Sie mindestens zwei Personen ein.
⚠Waarschuwing:	Omdat de media zwaar is, moet deze door meerdere personen worden gedragen. Gebruik ten minste twee personen bij het invoeren of verwijderen van de media.
⚠Avvertenze:	Poiché il supporto è pesante, non dovrebbe essere trasportato da un'unica persona. Per il caricamento o la rimozione del supporto, usare almeno due persone.
⚠Precaución:	Ya que los materiales son pesados, no deberán ser transportados únicamente por una persona. Al cargar o extraer los materiales, necesitará al menos dos personas.
⚠Cuidado:	Porque o papel é pesado, não deve ser transportado apenas por uma pessoa. Quando carregar ou remover o papel, use pelo menos duas pessoas.

✔	For information on positioning media of different widths, see the User’s Guide.
	Pour plus d'informations sur le positionnement de supports de largeurs différentes, reportez-vous au Guide d'utilisation.
	Informationen über das Positionieren von Medien verschiedener Breite finden Sie im Benutzerhandbuch.
	Raadpleeg de Gebruikershandleiding voor meer informatie over het plaatsen van media van verschillende breedtes.
	Per informazioni sul posizionamento di supporti di diverse larghezze, vedere la Guida utente.
	Para obtener información a cerca de los materiales de posicionamiento de diferentes anchos, consulte el Manual de usuario.
	Para informações sobre posicionamento de papel de diferentes larguras, consulte o Guia do Utilizador.

Loading Media

Chargement des supports

Einlegen von Medien

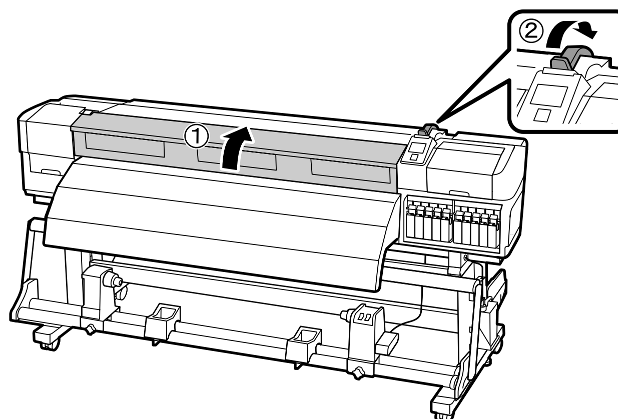
Media invoeren

Caricamento supporto

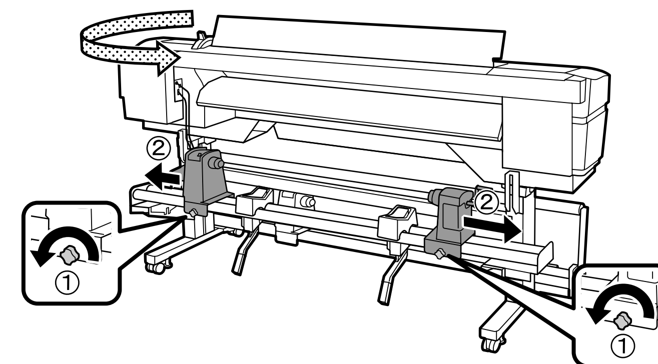
Carga de materiales

Carregar Papel

[1]



[2]



[3]

Position the media. Place the left edge in any of the 3 black squares on the label and the right edge on any of the holes on the back of the printer.

Placez le support. Placez le côté gauche sur l'un des 3 carrés noirs de l'étiquette et le côté droit sur l'un des orifices situés au dos de l'imprimante.

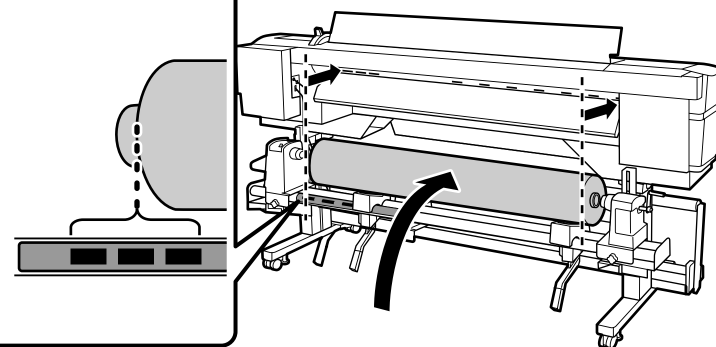
Positionierung der Medien. Platzieren Sie die linke Kante innerhalb eines der drei schwarzen Rechtecke auf dem Etikett und die rechte Kante auf einem der Löcher auf der Rückseite des Druckers.

Plaats de media. Plaats de linkerkant in een van de drie zwarte vierkanten op het etiket en de rechterkant in een van de gaten achteraan de printer.

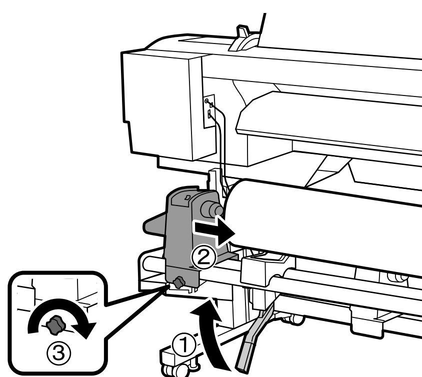
Posizionare il supporto. Posizionare il bordo sinistro in uno dei 3 quadrati neri sull'etichetta e il bordo destro su uno dei fori sul retro della stampante.

Coloque los materiales. Coloque el borde izquierdo en cualquiera de las 3 casillas negras en la etiqueta y el borde derecho en cualquiera de los orificios en la parte posterior de la impresora.

Posicione o papel. Ponha o canto esquerdo em qualquer dos três quadrados pretos na etiqueta e o canto direito sobre qualquer dos orifícios no lado posterior da impressora.



[4]





If the roll of media has the outer diameter which is less than 140 mm, lift it up by your hands, and set it to the roll holder.

Si le diamètre extérieur du rouleau du support est inférieur à 140 mm, soulevez-le avec vos mains et installez-le sur le support du rouleau.

Wenn die Rolle der Medien einen Außendurchmesser von weniger als 140 mm hat, heben Sie sie mit Ihrer Hand hoch und setzten Sie auf die Rollenhalterung.

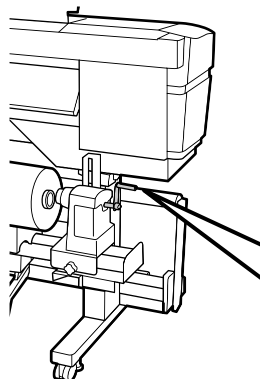
Als de mediarol over een buitendiameter van minder dan 140 mm beschikt, til het dan met uw handen op en plaats het op de rolhouder.

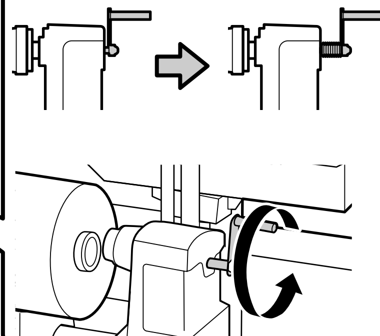
Se il rotolo del supporto ha un diametro esterno inferiore a 140 mm, sollevarlo con le mani e posizionarlo sul supporto.

Si el rodillo de los materiales posee un diámetro exterior inferior a 140 mm, elévelo manualmente, y colóquelo en el portarrollos.

Se o rolo de papel tem um diâmetro externo menor que 140 mm, eleve-o até à altura das suas mãos e ponha-o no suporte do rolo.

[5]





If the handle shaft of the right side roll holder is pressed in, turn it to the front until the handle can no longer be turned.

Si l'axe de la poignée du support du rouleau du côté droit est enfoncé, tournez-le vers l'avant jusqu'à ce que la poignée ne puisse plus être tournée.

Wenn die Griffwelle des rechten Seitenrollenhalters gedrückt wird, schalten Sie sie nach vorne, bis der Griff nicht mehr gedreht werden kann.

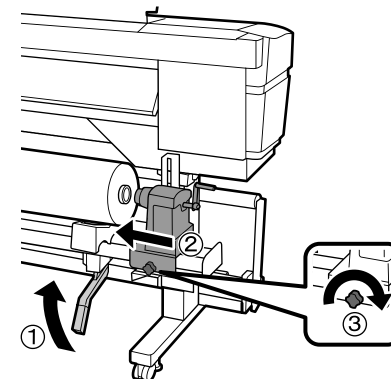
In geval de as van de handgreep aan de rechterzijde van de rolhouder is ingedrukt, draai het naar de voorzijde totdat de handgreep niet langer kan worden gedraaid.

Se il manico sul lato destro del supporto del rullo è premuto, girarlo verso l'unità frontale finché il manico non può più essere girato.

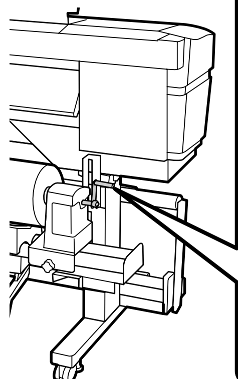
Si presiona el eje de la manivela del portarrollos derecho, gírela hacia delante hasta que ya no pueda girar más la manivela.

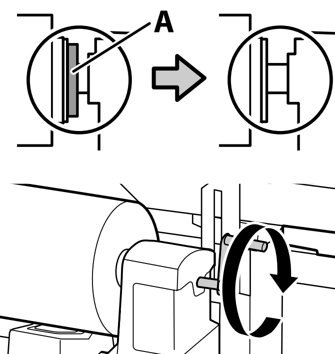
Se o eixo do puxador no lado direito do suporte do rolo estiver pressionado para dentro, rode-o para a frente até que o puxador não rode mais.

[6]



[7]





Turn the handle until part A in the upper left figure is hidden. Once part A is hidden, do not turn the handle any further.

Tournez la poignée jusqu'à ce que la partie A dans la figure en haut à gauche soit cachée. Dès que la partie A est cachée, arrêtez de tourner la poignée.

Drehen Sie den Griff bis Teil A im linken oberen Bild verborgen ist. Sobald Teil A verborgen ist, drehen Sie den Griff nicht weiter.

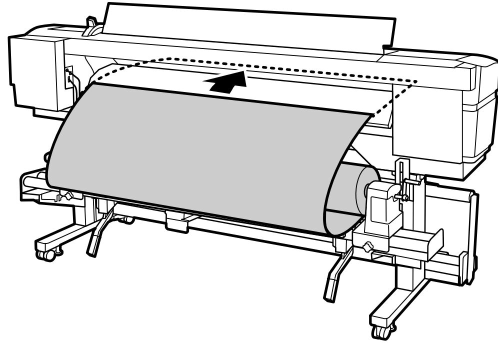
Draai aan de handgreep totdat onderdeel A in de afbeelding linksboven verborgen is. Zodra onderdeel A is verborgen, moet de handgreep niet verder worden gedraaid.

Ruotare la maniglia finché la parte A nella figura in alto a sinistra viene nascosta. Una volta che la parte A è nascosta, non ruotare ulteriormente la maniglia.

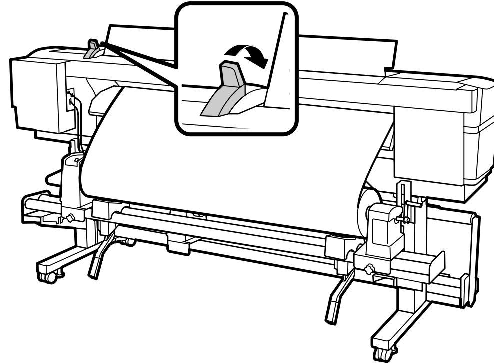
Gire la manivela hasta que la zona A de la imagen superior izquierda ya no sea visualizada. Una vez la zona A no sea visualizada, no gire más la manivela.

Rode o puxador até que a peça A na figura superior esquerda esteja escondida. Assim que a peça A estiver escondida, não vire mais o puxador.

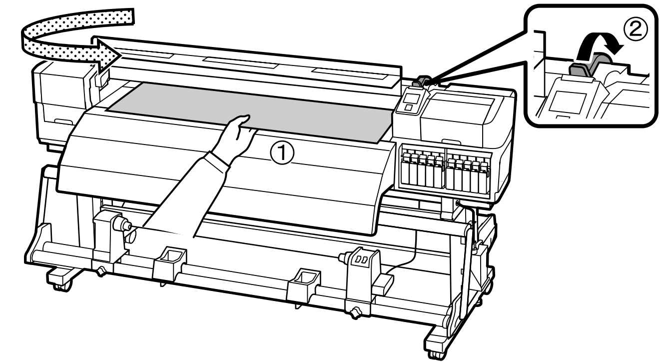
[8]



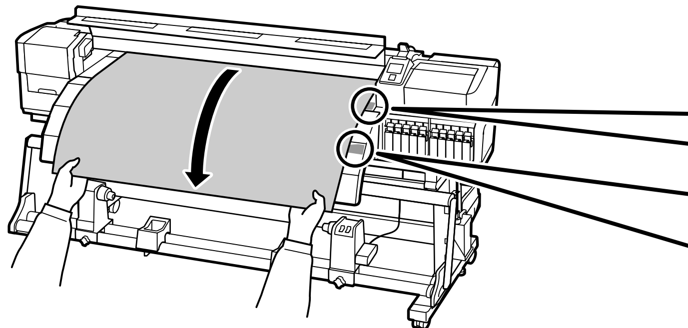
[9]

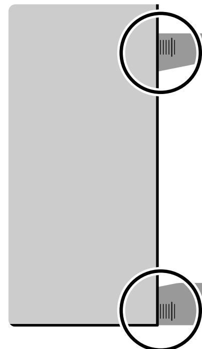


[10]



[11]







Pull out the media until the right end is paralleled with the scale marks on the two labels.

Tirez sur le support jusqu'à ce que l'extrémité droite soit parallèle aux repères sur les deux étiquettes.

Ziehen Sie die Medien heraus, bis das rechte Ende zur Skalenmarkierung der beiden Etiketten parallel ist.

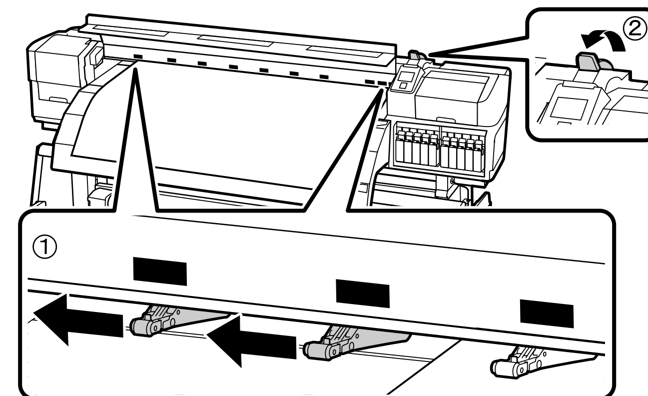
Verwijder de media totdat het rechteruiteinde parallel ligt met de schaalmarkeringen op de twee etiketten.

Estrarre il supporto fino a quando l'estremità destra è parallela alla scala di segni delle due etichette.

Tire de los materiales hasta que el extremo derecho esté paralelo a las marcas de escala de las dos etiquetas.

Puxe o papel para fora até que a extremidade da direita esteja paralela com as marcas da escala nas duas etiquetas.

[12]



Pressure rollers that are not over the media should be positioned to the side of the black labels.

Les rouleaux presseurs qui ne sont pas situés au dessus du support doivent être positionnés sur le côté des étiquettes noires.

Andrückrollen, die nicht auf dem Medium sind, sollten auf der Seite mit den schwarzen Etiketten positioniert werden.

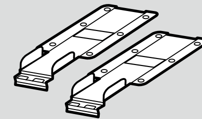
Drukrollen die niet over de media zitten, moeten aan de kant van de zwarte etiketten worden geplaatst.

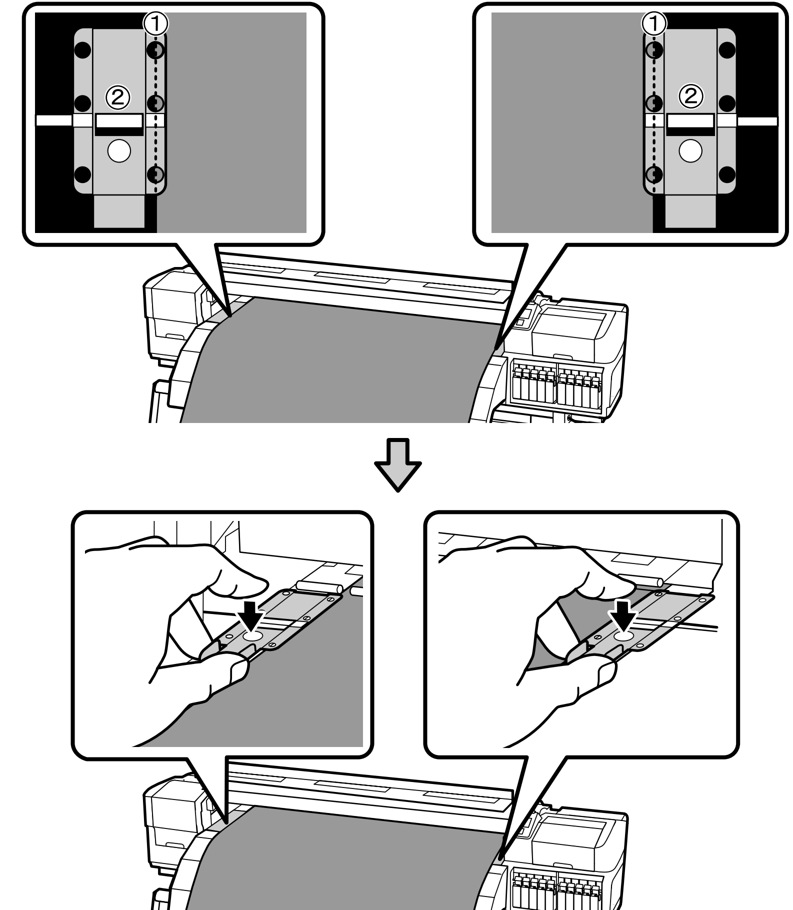
I cilindri di pressione che non sono sul supporto dovrebbero essere posizionati al lato delle etichette nere.

Los rodillos de presión que no están sobre los materiales deben colocarse en el lado de las etiquetas negras.

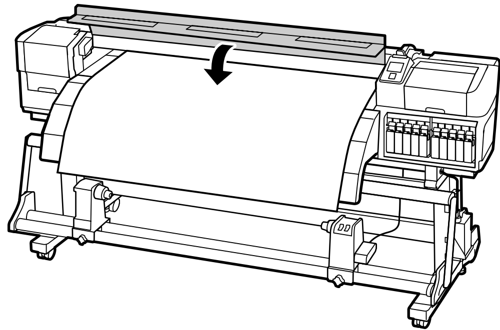
Os rolos de pressão que não estiverem sobre o papel devem ser posicionados ao lado das etiquetas pretas.

[13]

	As shown in the figure on the right, install the media holding plates while aligning their positions. (1) Ends of media are visible through three holes. (2) White lines on the platen are visible through windows.	
	Comme illustré sur la figure à droite, installez les plaques de maintien du support tout en alignant leurs positions. (1) Les extrémités du support sont visibles par trois orifices. (2) Les lignes blanches sur le plateau sont visibles à travers les fenêtres.	
	Wie in der Abbildung auf der rechten Seite gezeigt, installieren Sie die Medien Halteplatten und richten Sie aus. (1) Das Ende der Medien ist sichtbar durch drei Löcher. (2) Weiße Linien auf den Platten sind sichtbar durch Fenster.	
	Installeer de mediasteunplaten terwijl de posities ervan worden uitgelijnd, zoals aangeduid in de afbeelding rechts. (1) Uiteinden van media zijn zichtbaar door drie gaten. (2) Witte lijnen op de geleiderol zijn zichtbaar door vensters.	
	Installare i vassoi per supporto durante l'allineamento delle loro posizioni, come mostrato nella figura a destra. (1) Le estremità del supporto sono visibili attraverso tre fori. (2) Le linee bianche sul vassoio sono visibili attraverso finestre.	
	Tal y como se muestra en la imagen de la derecha, instale las placas de sujeción de los materiales mientras alinea sus posiciones. (1) Los extremos de los materiales se visualizan a través de tres orificios. (2) Las líneas blancas de la platina se visualizan a través de ventanas.	
	Instale os pratos de suporte do papel enquanto alinha as suas posições, como mostrado na figura à direita. (1) As pontas do papel são visíveis através de três orifícios. (2) As linhas brancas na platina são visíveis através de janelas.	



[14]



Performing a Test Print

Effectuer un test d'impression

Einen Testdruck durchführen.

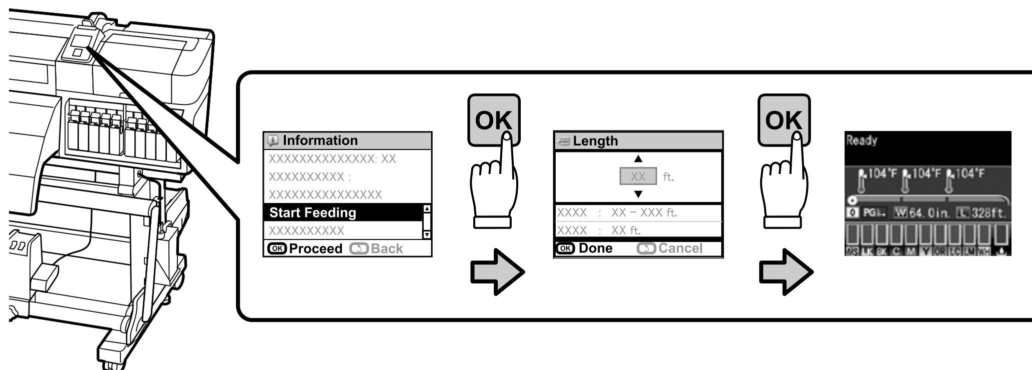
Testafdruk maken

Fare una prova di stampa

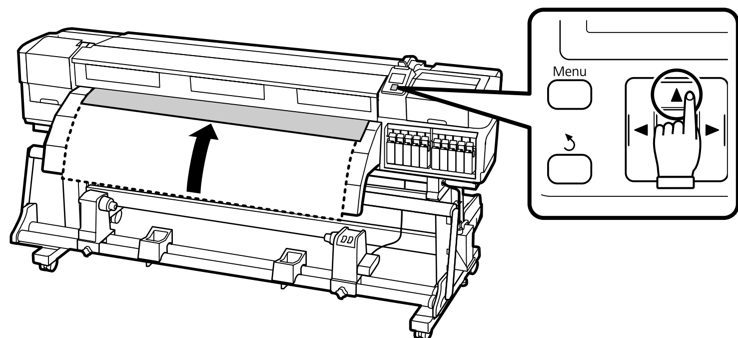
Realización de una impresión de prueba

Realizar um Teste de Impressão

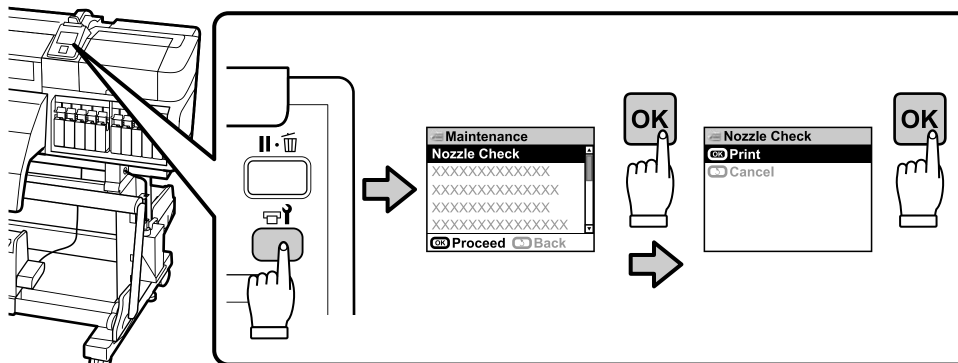
[1]



[2]



[3]





If you cannot print properly, see “Problem Solver” in the User’s Guide to solve the problem.

Si vous ne parvenez pas à imprimer correctement, reportez-vous à la section « Résolution des problèmes » dans le Guide d'utilisation pour résoudre le problème.

Wenn Sie nicht richtig drucken können, finden Sie einen „Problemlöser“ im Benutzerhandbuch, um das Problem zu lösen.

Als u niet goed kunt afdrukken, raadpleeg “Probleemoplosser” in de Gebruikershandleiding om het probleem op te lossen.

Se non si riesce a stampare in modo appropriato, vedere la sezione "Risoluzione problemi" nella Guida utente per risolvere il problema.

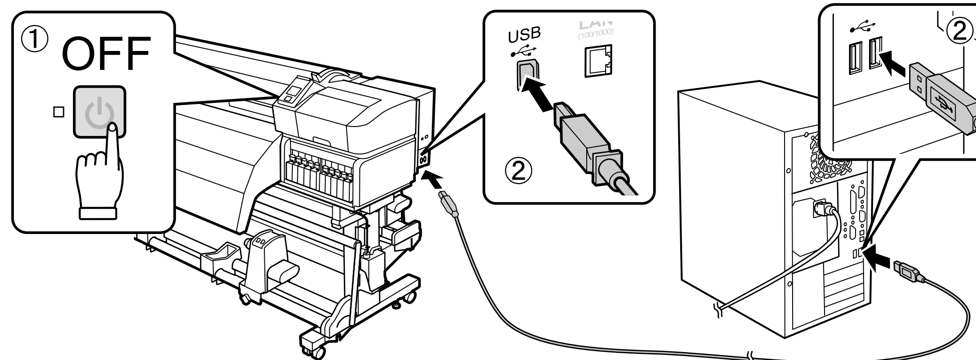
Si no puede imprimir correctamente, consulte “Resolución de problemas” en el Manual de usuario para solucionar el problema.

Se não conseguir imprimir correctamente, veja “Resolução de Problemas” no Guia do Utilizador para resolver o problema.

USB ➡ [1]

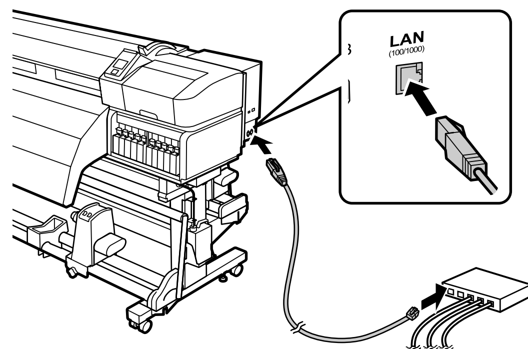
Network ➡ [2]

[1]

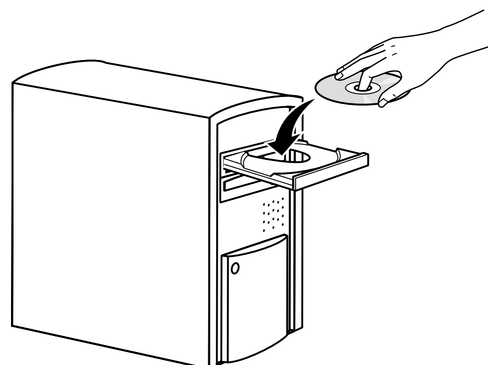


➡ [3]

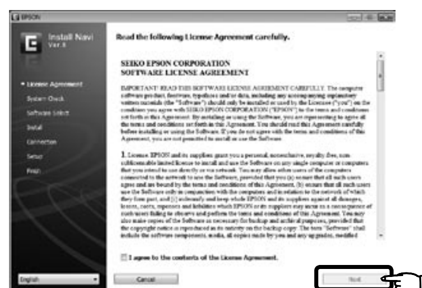
[2]



[3]



[4]



Follow the on-screen instructions to complete the installation.

Suivez les instructions à l'écran pour terminer l'installation.

Folgen Sie den Bildschirmanweisungen um die Installation abzuschließen.

Volg de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.

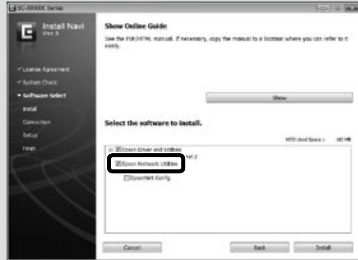
Seguire le istruzioni a video per completare l'installazione.

Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación.

Siga as instruções no ecrã para completar a instalação.

Network





Do not remove the check mark from **Epson Network Utilities** in the **Software List**.

Ne décochez pas la case **Utilitaires réseau Epson** dans la **Liste des logiciels**.

Entfernen Sie nicht das Häkchen bei **Epson-Netzwerk-Utilitys** in der **Softwareliste**.

Verwijder het markeringsteken niet bij **Epson-netwerkprogramma's** in de **Softwarelijst**.

Non rimuovere il segno di spunta da **Utility di rete Epson** nell'**Elenco software**.

No extraiga la marca de verificación de las **Utilidades Epson de red** en la **Lista de software**.

Não retire a marca de verificação da **Utilitários de Rede Epson** na **Lista de Software**.

Windows





If this dialog box appears, make sure the publisher is SEIKO EPSON, and then click **Unblock**.

Si cette boîte de dialogue apparaît, assurez-vous que l'éditeur est bien SEIKO EPSON, puis cliquez sur **Débloquer**.

Wenn dieses Dialogfeld angezeigt wird, vergewissern Sie sich, dass der Verlag SEIKO EPSON ist , und klicken Sie dann auf **Freigeben**.

Als het dialoogvenster verschijnt, controleer of de uitgever SEIKO EPSON betreft en klik vervolgens op **Deblokkeren**.

Se appare la finestra di dialogo, assicurarsi che il contatto sia SEIKO EPSON, quindi cliccare **Sblocca**.

Si aparece este cuadro de diálogo, asegúrese de que el editor sea SEIKO EPSON, y a continuación haga clic en **Unblock (desbloquear)**.

Se esta caixa de diálogo aparecer, certifique-se de que o editor é SEIKO EPSON e clique em **Desbloquear**.



In a network connection, continue by setting a password for protecting the network settings.

Dans une connexion réseau, poursuivez en définissant un mot de passe pour protéger les paramètres du réseau.

In einer Netzwerkverbindung, fahren Sie fort, indem Sie ein Kennwort zum Schutz der Netzwerk-Einstellungen setzen.

Stel, met behulp van een netwerkverbinding, een wachtwoord in om zo de netwerkinstellingen te beveiligen.

In una connessione di rete, continuare impostando una password per proteggere le impostazioni di rete.

En una conexión de red, continúe mediante la configuración de una contraseña para la protección de los ajustes de red.

Numa conexão de rede, continue definindo uma palavra-passe para proteger as definições de rede.

Setting a Password (Networks Only)

Définition d'un mot de passe (réseaux uniquement)

Setzen eines Passworts (Nur Netzwerke)

Een wachtwoord instellen (alleen netwerken)

Impostare una password (solo per connessioni di rete)

Configuración de una contraseña (únicamente redes)

Definir uma Palavra-passe (Apenas para Redes)

[1]



Open your Web browser, and enter the IP address of the printer in the address bar.

Ouvrez votre navigateur Web et saisissez l'adresse IP de l'imprimante dans la barre d'adresse.

Öffnen Sie Ihren Webbrowser und geben Sie die IP-Adresse des Druckers in die Adressleiste ein.

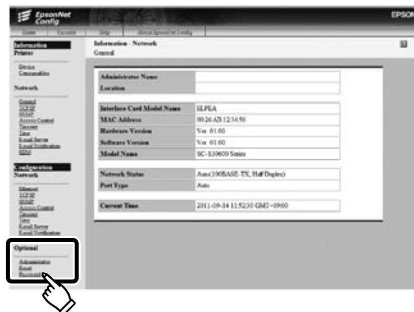
Open uw webbrowser en voer het IP-adres van de printer in de adresbalk in.

Aprire il browser e inserire l'indirizzo IP della stampante nella barra degli indirizzi.

Abra su navegador web e introduzca la dirección IP de la impresora en la barra de direcciones.

Abra o seu Navegador web e introduza o endereço IP da impressora na barra de endereços.

[2]



In **Optional**, click **Password**.

Dans **Optionnel**, cliquez sur **Mot de passe**.

In **Optional** klicken Sie auf **Passwort**.

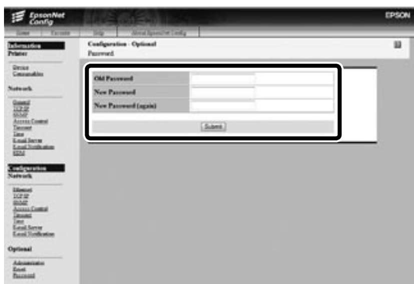
Klik in **Optioneel** op **Wachtwoord**.

In **Opzionale**, cliccare **Password**.

En **Optional (opcional)**, haga clic en **Password (contraseña)**.

Em **Opcional**, clique em **Palavra-passe**.

[3]



Set your desired password and then close the Web browser.

Définissez votre mot de passe puis fermez le navigateur Web.

Setzen Sie Ihr gewünschtes Passwort und schließen Sie dann den Webbrowser.

Stel het door u gewenste wachtwoord in en sluit vervolgens de webbrowser.

Impostare la password desiderata e quindi chiudere il browser.

Ajuste la contraseña deseada y a continuación cierre el navegador web.

Defina a palavra-passe que desejar e depois feche o Navegador web.

Maintenance

Regular maintenance is required to maintain print quality.
See "Maintenance" in the User's Guide for more information. Print the maintenance checklist provided at the end of the chapter and post it near the printer to ensure that no tasks are omitted or forgotten.

Entretien

Un entretien régulier est nécessaire pour maintenir la qualité d'impression.
Reportez-vous à « Entretien » dans le Guide d'utilisation pour plus d'informations. Imprimez la liste des contrôles d'entretien fournie à la fin du chapitre et affichez-la près de l'imprimante pour vous assurer qu'aucune tâches ne sera omises ou oubliées.

Wartung

Regelmäßige Wartung ist erforderlich, um die Druckqualität zu bewahren.
Schauen Sie nach „Wartung" in der Benutzerhandbuch für weitere Informationen. Drucken Sie die Wartungs-Checkliste, welche am Ende des Kapitels zur Verfügung gestellt wird, aus und hängen Sie sie in die Nähe des Druckers, um sicherzustellen, dass keine Aufgaben ausgelassen oder vergessen werden.

Onderhoud

Regelmatig onderhoud is vereist om de printkwaliteit te behouden.
Zie "Onderhoud" in de Gebruikershandleiding voor meer informatie. Print de checklist voor onderhoud aan het einde van het hoofdstuk en bevestig deze naast de printer zodat er geen taken worden overgeslagen of vergeten.

Manutenzione

Manutenzione periodica è necessaria per mantenere la qualità di stampa.
Vedere "Manutenzione" nella Guida Utente per maggiori informazioni. Stampare la lista di controllo di manutenzione inclusa alla fine del capitolo e attaccarla vicino alla stampante per assicurarsi che nessuna operazione sia omessa o dimenticata.

Mantenimiento

Para mantener la calidad de la impresión, deberá realizar un mantenimiento periódico.
Para más información, consulte "Mantenimiento" en el Manual del usuario. Imprima la lista de comprobación del mantenimiento suministrada al final del capítulo y cuélguela cerca de la impresora para asegurarse de que no olvida u omite ninguna tarea.

Manutenção

É necessária manutenção regular para manter a qualidade de impressão.
Veja "Manutenção" no Guia do Utilizador para mais informações. Imprima a lista de controlo fornecida no final do capítulo e coloque-a perto da impressora para assegurar que nenhuma tarefa é omitida ou esquecida.



Supplied Online Guides

The following online guides are included on the supplied software CD. To view the guides, click **Show** in the software CD main menu. The guides can be copied onto your computer desktop for ease of reference.Supplied Online Guides

User's Guide
Network Guide

Guides en ligne fournis

Les guides en ligne suivants sont inclus sur le CD du logiciel fourni. Pour afficher les guides, cliquez sur **Afficher** dans le menu principal du CD du logiciel. Vous pouvez copier les guides sur le bureau de votre ordinateur pour vous y référer plus facilement. Guides en ligne fournis

Guide d'utilisation
Guide réseau

Verfügbare Online-Handbücher

Die folgenden Online-Handbücher sind auf der mitgelieferten Software-CD enthalten. Um die Handbücher anzuschauen, klicken Sie auf **Show** im Hauptmenü der Software-CD. Die Anleitungen können zum schnellen Nachschlagen auf den Computerdesktop kopiert werden.Mitgelieferte Online-Handbücher

Benutzerhandbuch
Netzwerkhandbuch

Meegeleverde online handleidingen

De volgende online handleidingen zijn inbegrepen op de meegeleverde software CD. Klik op **Tonen** in het hoofdmenu van de software CD om de handleidingen te bekijken. Voor eenvoudige referentie kunnen de handleidingen naar het bureaublad van uw computer worden gekopieerd. Meegeleverde online handleidingen

Gebruikershandleiding
Netwerkhandleiding

Guide online incluse

Le seguenti guide online sono incluse nel CD software fornito. Per vedere le guide, cliccare **Mostra** nel menu principale del CD software. Le guide possono essere copiate sul desktop del computer per una più agevole consultazione. Guide online fornite

Guida utente
Guida di rete

Guías online suministradas

En el CD de software se incluyen las siguientes guías online. Para visualizar las guías, haga clic en **Show (mostrar)** en el menú principal del CD de software. Podrá copiar las guías en el escritorio de su ordenador para facilitar su consulta. Guías online suministradas

Manual del usuario
Manual de red

Guias Fornecidos Online

Os guias online seguintes estão incluídos no CD de software fornecido. Para ver os guias, clique em **Mostrar** no menu principal do CD de software. Os guias podem ser copiados para o ambiente de trabalho do seu computador para facilidade de referência.Guias Fornecidos Online

Guia do Utilizador
Guia de Rede